

# 心鏡

# INSOUL

中華民國一〇二年十二月  
2013 DECEMBER

冬季號

# 39

臺北市政府民政局出版

宗教季刊 [www.ca.taipei.gov.tw](http://www.ca.taipei.gov.tw)



## 迎新·心馨滿盈

天主教逾越死亡·傳揚復活的永生觀照  
耶誕節基督誕生如同迎接新希望  
伊斯蘭教歲末朝覲化轉新生  
藏傳佛教歡樂娛神娛人  
日本神道新年祭儀與習俗

## 知性與感性的邀約

本刊在各宗教團體踴躍提供活動訊息與不吝賜稿下，已發行第39期了，為能集思廣益以增加刊物內容之廣度，特在此誠摯地邀請社會各界大眾踴躍賜稿，來函主題不限定，歡迎大家就宗教議題做正面、多元的抒發，在此，除了感謝讀者朋友長久以來的支持與鼓勵，未來編輯部會更用心，更努力地將宗教最真的一面呈現給大家。

基於用稿力求公正與客觀，來稿一經發表，將致贈稿酬，來稿時敬請附上照片數張與著作授權證明；同時為保持刊物品質與一致性，編輯部保有文字之修改與刪除權，未錄取者恕不退還稿件，請自行保留原稿，如另投他刊者，也請來電告知。

歡迎各宗教團體、專家學者及市民讀者踴躍投稿，來稿請逕寄：臺北市信義區市府路1號9樓臺北市政府民政局心鏡宗教季刊編輯部收，或Email至 [koukangi@civil.tcg.gov.tw](mailto:koukangi@civil.tcg.gov.tw)，聯絡電話：02-2720-8889轉6244。



# CONTENTS

## 舞動臺北心鏡

## 特別報導一

- 2013北臺灣媽祖文化節  
傳統古禮精緻儀典喜迎  
全臺11縣市40座宮廟歡聚臺北 4
- 天主教信友宣認信仰 誓作世界之光  
2013台灣天主教會信德年閉幕禮記盛 6
- 神奇聖誕佈道會帶來溫馨禮物  
信心 希望 愛 8
- 伊斯蘭忠孝節歡樂會禮道吉慶 10
- 臨終關懷之環保葬生命文化  
臺北市「陽明山臻善園」花葬區啟用 12

## 當季專題

## 迎新·心馨滿盈

- 天主教逾越死亡·傳揚復活的永生觀照  
迎新·迎心·迎馨 14
- 耶誕節基督誕生如同迎接新希望  
平安喜樂的節日 18
- 伊斯蘭教歲末朝覲化轉新生  
隨時自我省思求寬恕 22
- 藏傳佛教歡樂娛神娛人  
修法除障錦衣迎新 26
- 日本神道新年祭儀與習俗  
佛寺參拜祈安泰求健康 30



建築之美

寺廟·美之最

臨濟護國禪寺  
日本佛教藝術的典範

34

藝術欣賞

從神秘的莎瑪淺談伊斯蘭蘇菲派 (Sufism) 與音樂

38

宗教訊息

每季法令介紹

42

心靈書訊

勇敢告訴神，讓祂成就你的夢想

43

小故事大智慧

每個窗戶都有一個頭

44

活動預報

103年1月~3月臺北市宗教團體活動訊息

48

心鏡 INSOUL  
秋季號 39  
宗教季刊

中華民國102年12月20日 第39期

發行人 黃呂錦茹  
編輯群 陳其壙·李富錦·蔣宜君  
曾書瑤·黃瀚儀

出版機關 臺北市府民政局  
地址電話 臺北市信義區市府路1號9樓  
02-2725-6244

創刊年月 93年6月  
出版年月 102年12月

電子版本登載 <http://www.ca.taipei.gov.tw>

期刊頻率 3個月  
定價 新臺幣 150元

ISSN 1812534-4 GPN 2009301828

本刊展售處：  
國家書店松江門市  
臺北市松江路209號1樓 02-2518-0207  
[www.govbooks.com.tw](http://www.govbooks.com.tw)

五南文化廣場  
臺中市中山路6號 04-2226-0330  
[www.wunanbooks.com.tw](http://www.wunanbooks.com.tw)

本書保留所有著作權利。欲利用本書或部分内容者，須徵求著作財產權人臺北市府民政局同意或書面授權。

編輯部 日創社文化事業有限公司  
執行編輯群 孫浩玟 (文字編輯)  
黃則誌、龔培涵、廖美文 (美術編輯)

地址 臺北市南港區重陽路459號12樓  
電話 02-77378585  
傳真 02-77378588

E M A I L [cre.artline@msa.hinet.net](mailto:cre.artline@msa.hinet.net)



# 2013北臺灣媽祖文化節 傳統古禮精緻儀典喜迎

## 全臺11縣市40座宮廟歡聚臺北

文 / 編輯部  
圖 / 編輯部



今年由板橋慈惠宮值東承辦的「2013北臺灣媽祖文化節」，適逢「清代臺北府天后宮金面媽祖」移駕鎮座三芝百年紀念及恭迎「金面媽祖重返臺北舊廟址」10週年，計有全臺11縣市40座宮廟參贊盛會，突破往年紀錄盛況空前。

◀今年北臺灣媽祖文化節共有11縣市40座宮廟參與活動，場面最為盛大。



## 北臺媽祖盛會

媽祖信仰在臺灣民間社會是極為重要「慈悲守護」精神象徵，其中「北臺灣媽祖文化節」迎駕金面媽祖（二媽）重返舊廟址，恭迎的是原本供奉於現今228和平公園內臺灣博物館後方、原臺北府天后宮的鎮殿之神。1888年由臺灣巡撫劉銘傳奏請清廷勒令興建的臺北府天后宮，地理位置是在清代臺北府治的城中心，金面媽祖聖像為清朝祀典的神祇，日據時代天后宮舊址一帶被拆毀移做軍用，神像轉置它處，直到1914年由當時的三芝庄長曾石岳向日本政府申請，移駕供奉於三芝「小基隆福成宮」迄今正滿百年。民國93年慶祝臺北建城120週年之際，由臺灣省城隍廟發起地方士紳倡議，恭迎金面媽祖重回臺北城，獲得各界熱烈迴響。臺北市政府民政局為重溯這段奇妙因緣及見證臺北城歷史，自民國95年起恭請金面媽祖及北臺灣各縣市媽祖會香踩街擴大大為「北臺灣媽祖文化節」，歷年接續由臺灣省城隍廟（2004迎請金面媽祖）、松山慈祐宮（2005臺北媽祖文化節）、關渡宮（2006）、台北天后宮（2007）、南港富南宮（2008）、小基隆福成宮（2009）、古亭南福宮（2010）、竹北天后宮（2011）、基隆慶安宮（2012）、板橋慈惠宮（2013）擔任值東宮廟，與所在縣市政府民政局處共同主辦，期以多樣化廟會精緻民俗活動，讓各縣市信徒及民衆認識傳統廟會散發出來的魅力文化。

## 迎駕踩街祈福

「2013北臺灣媽祖文化節」由臺北市及新北市政府民政局、板橋慈惠宮共同主辦，於11月16日上午以古禮迎駕儀式正式啟動開跑，當天上午郝龍斌市長親率地方耆老各界人士，在北城門前之延平南路，以古代官方祀典迎駕古禮規制，民政局也聘請青年學子以熱鬧的北管古樂、莊嚴的儀仗及歷代敕封聖號旗、南管古雅樂及典雅的傳統民族舞蹈及板橋慈惠宮精心籌備超過50個表演行列的引領下，恭迎原奉祀於清代臺北府天后宮「金面媽祖」神像穿越北城門重返臺北城及歡迎40座參贊宮廟蒞臨，並以踩街祈福方式重返清代舊廟址舉行紀念儀式及藝文展演，途中安排專家學者解說及進行定點表演。為展現臺北城市民歡欣迎接金面媽祖回臺北城的心情，郝市長並與中正區各里里長親自為金面媽祖抬轎並為市民祈福，除展現媽祖信仰的親民精神，亦傳達宗教慈悲祝願安定人心的力量。11月16日下午板橋慈惠宮恭請媽祖啟駕赴板橋駐駕一週，11月16~23日於駐駕板橋慈惠宮期間，舉辦「祈福法會」等系列藝文展演活動，並於11月23、24日兩日於板橋市區舉行會香啟駕儀式，全臺灣11縣市政府首長代表與參贊宮廟執事於板橋慈惠宮會香儀式後盛大踩街繞境。以各項精緻祭儀及傳統陣頭展演儀式，讓市民認識臺灣廟會活動內涵及感受民間信仰所散發出的文化特質。



▲臺北市長郝龍斌率北中正區里長以古禮恭迎金面媽祖轎穿城北門迎進城。

# 天主教信友宣認信仰 誓作世界之光

## 2013台灣天主教會信德年閉幕禮記盛

文圖 / 姜捷 (《天主教周報》副總編輯)

11月23日天主教「信德年閉幕禮」在300多位天主教光仁幼教體系小朋友的可愛舞蹈中展開序曲，臺灣各地的信友聚集在臺北小巨蛋與全世界同步舉行閉幕禮，一起具體呈現「信德年」的果實，並獻上感恩祭。

天主教「信德年」是在2012年10月11日由梵蒂岡教廷的教宗本篤十六世所宣布，直到2013年11月24日止的一整年（天主教會的禮儀年），全球12億的天主教信友們感謝天主所賜予的恩寵，堅固對天主的信靠與託付，並以喜悅的心願向世人宣揚天主的愛，將寶貴的信仰傳給下一代，好讓天主子民不會隨波逐流，被世俗所同化而失去信仰，更望信友們能宣認信仰，走在真理的路上，負起自己信仰的責任，在日常生活中表明自己是天主教徒，以言行思想，為自己的信仰作見證，成為地上的鹽、世界的光，以扭轉亂象，重整道德，美化人心世風，也把愛傳出去，讓信德行愛德，以愛德生望德，善度今生，期待永生，使世界和諧而美好。

信德年尾聲，有「窮人的伯多祿」美譽的教宗方濟，帶領全世界所有天主教信友隆重慶祝閉幕禮，各國、各地、各族群、各教區集結形成了日不落的普世慶典；而臺灣天主教會，也在11月23日下午1時起與全世界同步舉行閉幕禮，一起具體呈現「信德年」的果實，並獻上感恩祭。



▲天主教光仁幼教的孩子們活潑可愛的序曲演出。



▲主禮洪山川總主教以焚香點燃信德之光的燭火。

### 全國族群大融合 歌舞短片見證主愛

閉幕禮在主辦單位台北總教區牧靈福傳處處長羅際元神父的帶領下，以動聽的聖歌禮讚，以及〈天主經〉、〈主禱文〉歌聲中，中華民國國旗、梵蒂岡教廷旗，台灣地區主教團旗、台北總教區牧徽旗及台灣教會信德年標誌旗，五面旗幟冉冉上升飄盪在蔚藍晴空，象徵著我們與全世界信友期望趕

走黑暗、迎向光明與和平的殷殷切望；升旗典禮之後以虔敬讀經與降福儀式，感謝天主賞賜給我們秋光明媚的好天氣，也祈祝全天的活動都美好順遂。悠揚清越的鐘聲揚起，金鐘歌手泰雅族的依拜維吉用清亮乾淨又深富感情的嗓音，清唱〈信德年之歌〉，之後幼兒們活潑可愛的演出，為活動拉開序幕。

在旗手開道下，台灣地區天主教主教團主席洪山川總主教步行至會場，這一刻的臨在，代表台灣天主教會的團結，也與世界同聲大喊：「主啊，我信！」信德年的閉幕禮，不是結束，而是信仰的新生活開始。信友們不求天主在每日生活中顯特別奇蹟，而祈求信德的力量讓大家勇敢面對世界性的災難，國家危機、社會動盪，並擁有愛和寬恕的力量。

臺灣七大教區也分別以短片呈現信德果實，花蓮教區的原住民朋友以超大陣仗的昂亮激越歌聲，配合力與美舞蹈表達感恩；新竹教區的青年們群舞獻愛，一連串教區見證活動之間，穿插著由新竹李克勉主教及高雄劉振忠總主教的信德宣講，李主教要大家在行動中以信仰改變生活；劉總主教則期許每個人都要懷著信德進入社會，迎接新的一年，全場信友大聲回應，信德滿滿。



▲花蓮教區以原住民舞蹈讚美天主。

## 教廷致送祝福狀 隆重彌撒感恩傳愛

下午3時整，隆重舉行天主教會獨有的感恩祭典，也是與全世界都有著相同禮儀與獻祭深意的彌撒；教廷駐華代表陸思道蒙席特別在彌撒中宣讀了遠自教廷而來的降福，大家都欣喜萬分，平安領受。在隆重彌撒禮儀中慶祝「基督普世君王節」，祂以十字架的救贖愛了世人，也把祂的身體與寶血轉變為精神食糧，讓我們藉此領受，警惕而不敢恣意妄為，悠揚美麗的聖歌，以拉丁語、中、英、義語及原住民各族語流瀉在每一個彌撒環環緊扣的莊嚴禮儀中；信友們聆聽聖言、領受聖體、互祝平安並且接受派遣；暮色冉升，「信德之光」的燭火點燃，傳遞給各教區的教友傳教協進會主席，讓他們傳布這信德的光，在生活中為光作證，也讓這光芒照耀世界，期望天主能作腳前明燈，指引步履，光照心靈，以言語迴響基督之聲，以行動見證基督大愛，滿懷信、望、愛三德，而喜樂地傳遞福音好消息。

▼舉揚聖體聖血，是整個信德年閉幕禮活動的最高峰。



# 神奇聖誕佈道會 帶來溫馨禮物

信心 希望 愛

◀ 鄭牧師的女兒鄭保恩承襲父親一同為耶穌基督服務關懷弱勢群體。  
▼ 祖孫三代同臺演出散播歡樂散播愛。

文 / 編輯部  
圖 / 磐石製作有限公司

你可以說這是一場魔術秀，你也可以說這是場基督佈道大會，有別於平常所見的佈道大會，這兒不僅僅是充滿著基督教活動的歡樂氣氛，更多了充滿驚奇的讚嘆聲，來自新加坡的鄭健雄牧師，帶著她的女兒及外孫來到臺灣，以他擅長的魔術表演將父女二人從耶穌基督聖靈所獲得的生命經歷，為全場的教友們做了最直接與真切的見證。

進入12月，各地方的基督徒都保持著歡樂心情準備迎接聖誕節，在這前夕，來自新加坡擁有亞洲首位Elite Diamond Merlin 2010年度男魔術師榮銜、同時具有傳道者身分的鄭健雄牧師，偕同女兒鄭保恩來到臺灣，自11月28日起連續在臺大綜合體育館舉辦4天的奇幻魔術佈道大會，這有別於以往的佈道會型態，吸引了爆滿的觀眾前往參加。

## 藉由魔術表演帶出聖誕意義

《The Magic Nova神奇聖誕》的演出中，有一個難度極高的幻術表演，鄭健雄將女兒升至6米高，之後再將她瞬間消失，這個表演締造了亞洲最高懸浮紀錄至今無人能破。原本是新加坡著名大教會、堅信浸信教會主任的鄭牧師分享他魔術表演的意義，他希望「藉著魔術表演，可以帶出內心的訊息——聖誕的意義與生命的訊息，並道出主耶穌為世人背負十字架的真正意義。」鄭健雄表示：「觀眾會看見我們祖孫三代在臺上呈現的親情，我也會分享我和女兒之間所面對的風浪、上帝的恩典何等豐足等信息。我覺得用魔術配合上帝的信息，帶入家庭的需要，觀眾會有很積極的回應。能夠以頂尖的魔術來帶出聖誕節的信息，我想送觀眾一份禮物，這份禮物就是信心、希望和愛。」

鄭健雄認為很多時候，教會經常存在著自己跟自己說話的問題，然而教會真正需要的是與外面的人說話，因此，需要找些管道和令人們感到興趣的方法。而這次魔術佈道會的主題“Nova”原本就與傳福音有密切關係。他表示「這個活動的中文名叫神奇聖誕，但我們採用“Nova”除了順應潮流，也是因為“Nova”一字即有爆發、散發最大光芒之意涵。而表演所提到傳承的效果即為上帝發光發熱，讓一代又一代的人跟隨主耶穌，為上帝傳福音盡最大努力。所以透過活動，我們希望能帶領更多教會及基督徒為主服務。」



▲來自新加坡的鄭健雄牧師以魔術的奇幻歡樂元素作為傳播福音的橋樑。

▼鄭健雄牧師超越單純的魔術表演，創造以魔術融合劇場的大型魔術製作。

## 為上帝傳福音播歡喜

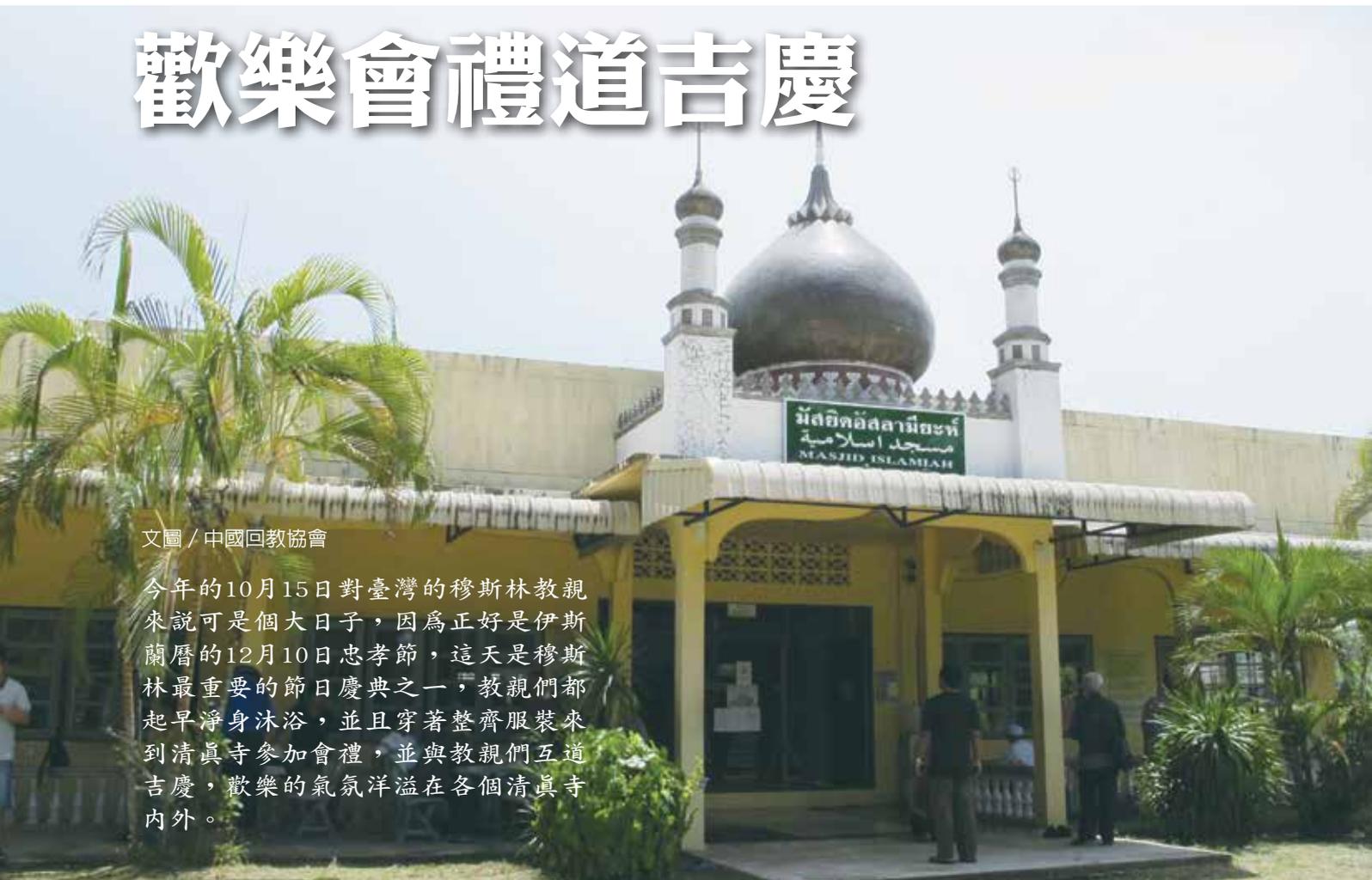
鄭健雄牧師是位充滿熱誠、勇於創新的表演者。他在2000年為了實踐他要超越單純的魔術表演，創造以魔術融合劇場的大型魔術秀。他與女兒鄭保恩一同打造以超凡的魔術加上動人的故事情節，配合扣人心弦的劇場演出，鄭氏父女魔術舞臺搭檔自拉斯維加斯到首爾風靡全球觀眾，超過上百萬人欣賞過演出。

除了魔術表演，鄭健雄在新加坡也是社會服務的先驅。他創辦了非營利慈善組織的機構「觸愛社會服務」並擔任主席。這個慈善機構專為新加坡的弱勢群體以及有需要的人們提供協助。2002年，鄭健雄與鄭保恩設立了歡樂魔術（Project SMILE-Sharing Magic In Love Everywhere）。運用他的魔術天分為社會多盡一份心力，這項獨一無二的社群服務，是教導和培訓義工以表演魔術的方式，為弱勢群體散播歡樂與驚喜。由於對於社會服務的熱情奉獻，「觸愛社會服務」組織曾於2007年獲得最佳非營利機構獎，而鄭健雄個人也曾榮獲新加坡政府於國慶日頒發的公共服務獎(Pingat Bakit Masyarakat,PBM)。

鄭健雄牧師以其專業用兩種不同的身分傳達耶穌基督的信息，給予人們無盡的信心、希望和愛！



# 伊斯蘭教忠孝節 歡樂會禮道吉慶



文圖 / 中國回教協會

今年的10月15日對臺灣的穆斯林教親來說可是個大日子，因為正好是伊斯蘭曆的12月10日忠孝節，這天是穆斯林最重要的節日慶典之一，教親們都起早淨身沐浴，並且穿著整齊服裝來到清真寺參加會禮，並與教親們互道吉慶，歡樂的氣氛洋溢在各個清真寺內外。

2013年的10月15日，適逢伊斯蘭曆1434年「忠孝節」（Eid al-Adha，宰牲節），各地的穆斯林當天無不起了個大早，前往清真寺參加節日會禮禮拜，並與教親一同歡慶節日，當然在臺灣的穆斯林也不例外。

## 穆斯林教親齊聚清真寺參加會禮

伊斯蘭教有兩大節日慶典，除了齋戒月結束後的開齋節（Eid al-Fitr，伊斯蘭曆10月1日）外，另一個節日即為忠孝節（伊斯蘭曆12月10日），這是在華人地區使用的名稱，在東南亞及其他穆斯林地區則將這重要日子稱之為宰牲節，而這個日子同時又是每年一度朝覲大典的時分。每年此時，全球穆斯林都會放下手邊工作，一大早起來淨身沐浴，身著乾淨整齊之衣物，前往家附近的清真寺做節日會禮，一同慶祝節日到來，並紀念先知伊布拉欣（Ibrahim）及其子先知伊斯瑪儀（Ismail）的忠孝行誼。



▲中外穆斯林齊聚臺北清真寺參加忠孝節會禮，拜後聆聽教長講演教義。

## 宰羊分送弱勢教親濟弱扶傾

今年，在全臺各地清真寺的忠孝節會禮，只見中外穆斯林大約在早上7點多就陸陸續續抵達清真寺，大家念誦讚詞讚頌安拉，等候會禮正式開始。而臺北清真寺的忠孝節在16日上午8點30分，穆斯林們上殿正式進行禮拜，禮拜由領拜阿訇帶領，完成禮拜後並聆聽領拜阿訇講述教義，整個會禮儀式才告完成。

會禮結束後教親們相互問候，互道佳節吉慶，氣氛熱鬧且溫馨，整個清真寺內外都洋溢歡樂氣氛，現場還有羊圈，有羊販帶來羊隻。而此時，忠孝節的重頭戲也隨後展開，有許多舉意（心有意念）獻牲的穆斯林教親便前往宰羊，並將部分羊肉交由臺北清真寺處理，義工及工作人員們便將這些羊肉煮熟包裝，全數送給北區需要被關懷的教親們，包括貧困者、獨居者、喪偶者及年邁者等。因為忠孝節的主要意涵，是在緬懷與紀念先知伊布拉欣父子的精神與懿行之餘，達到彼此維繫情感，並濟弱扶傾之良善目的。



▲穆斯林參與會禮踴躍，清真寺外草地亦排滿人群。

# 臨終關懷之 環保葬生命文化

## 臺北市「陽明山臻善園」花葬區啓用

圖文 / 編輯部

臺北市政府積極推動多元環保葬，為讓民眾有更多的環保葬選擇，於陽明山第一公墓設置了花葬區「陽明山臻善園」，並於10月27日舉行啓用典禮，在百花簇擁的優美環境中，讓先行者獲得永居長眠的寶地。

臺北市政府自92年起積極推動樹葬及海葬等環保葬方式，根據最新統計，無論是樹葬或是海葬都較民國98年足足成長超過2倍。民眾對於安葬行為有逐漸選擇多元環保葬的趨勢。

為破除民眾對葬區陰暗的負面印象，臺北市政府特於陽明山第一公墓內設置了「陽明山臻善園」花葬區，園區規劃兼具花葬、環保、景觀及生態復育功能，園區分18個葬區，總計有2,500個植存格位，採不立碑、不記名，輪流循環使用。周邊種植吉野櫻、流蘇、羅漢松等喬木，及杜鵑、茶花、桂花等灌木，環境清幽。



▲「陽明山臻善園」花葬區10月27日正式啓用。

### 讓生命在大自然中延續

臺北市政府民政局長黃呂錦茹表示，花葬兼具有節約土地、美化景觀及環境保護等效益，讓花葬先行者長眠於花海般浪漫的「陽明山臻善園」中，家屬也能在優美的氛圍中追思。黃呂局長感謝所有花葬先行者，為環保自然葬建立良好典範，讓生命在大自然裡得以延續，留給世人恆久美好的回憶。

此次，配合「陽明山臻善園」開園日安葬之先行者共有24位，其中，先行者家屬洪德揚表示，因已有往生親人選擇環保葬，非常認同此安葬方式，在得知市府推動花葬政策，便將其6位祖先從北投第三公墓所遷出，選擇共同葬於這優美的花葬區，希望讓往生後家族成員也能齊聚一堂。



迎新

心馨滿盈

歲暮之際，萬物在漫長靜寂沉澱之後，即將重生，  
隆冬之後，春天將至，  
人們曾經桎梏的心，藉由所信仰的宗教儀式，  
讓過去的哀、怒、愁、苦獲得釋放，讓心放空，讓身放鬆，  
也藉由宗教儀式讓心重新填裝能量，  
迎接溫馨、幸福、健康、平安與喜樂的新未來。

# 天主教逾越死亡· 傳揚復活的永生觀照

迎新·迎心·迎馨



▲每逢煉靈月教友們會努力為亡靈祈禱，讓他們早日煉淨得升天堂。

文 / 姜捷（《天主教周報》副總編輯）  
圖 / 天主教周報

流年暗中偷換，歲月行走無痕，轉瞬間又是新的一年，和一般大眾所想像不太一樣的是，天主教會「新的一年」在算法上，並非自元旦或舊曆新年春節開始，而是從2013年的11月24日「基督普世君王節」結束主曆2013年的禮儀年，在12月1日「將臨期第一主日」正式開啓2014年的禮儀年；非常溫馨的是，天主教的新舊輪替竟是以穿越死亡來作迎向新生的前導，一如教理中所強調的核心價值——「基督從死中復活」，這復活，是一種新生，更是一種永生！



▲春節彌撒的祭臺上有蘋果寓意平平安安，有橘子代表大吉大利，鳳梨代表旺來，天主教保存中華傳統禮教，福傳完全在地化。

## 死亡是一種過渡 脫下舊我 穿上新我

天主教應該算是最不怕死亡，也最期待死亡的宗教信仰了！曾經有個小故事，有位神父在主持彌撒時親切地詢問在場的教友：「人人都想上天堂，但是，想上天堂你們要先做什麼？」在座的教友們熱切發言，要多多行善，要常常祈禱，要時時助人，要天天念經……神父對七嘴八舌的諸多答案微笑不語，此時，角落有個怯生生的童音，清清楚楚地說了8個字：「想上天堂，先要死掉！」現場全都安靜下來了，是啊！多麼單純的童稚赤子心，多麼當頭棒喝的殷切提醒，不死，哪有上天堂的機會呢？

不怕死亡，是因為我們有所期待，期待復活，期待在天家與死去的親友重聚，甚至有往來靈界的科學家證實，連死去的寵物都在天堂上，一隻都不少；因此，全球13億的教友都深深相信，因著懷抱這樣的信德，而無畏此生肉身的終必消逝，更在遭受喪親之慟時能慢慢地療癒傷痛，也在自知即將步入死亡的終刻，安心地向親友家人「道謝、道愛、道歉、道別」；其間，出死入生最大的動力，就是我們深信此生行善履愛，必有永生存摺存在天上，死亡，只是脫下了舊我，卸下了皮囊；未來，終將穿上新我，迎向永恆的新生！

## 為亡靈煉淨祈禱 生者自安 愛永不息

難道，天主教友死後都保證直升天堂嗎？非也！我們多多少少在人世都還有不盡完美的小罪，等待著在「煉獄」煉淨之後，將罪債罪罰都償清而到天堂；然而，在煉獄裡的靈魂對自己的煉淨無能為力，必須依靠在世親友們為煉靈轉求，念經、刻苦、行愛德、獻彌撒、求全大赦……種種方法都能幫助亡靈早升天堂；因而，天主教禮儀年「歲末」的11月，是天主教獨有的「煉靈月」，是所有在世者為死去的親友家人甚至不認識的人熱切祈求的月份，類似佛家所說的超渡，把功德迴向給亡靈！

天主教沒有萬聖節，不裝神弄鬼，也不要糖、不搗蛋，而是在每年的11月1日迎接「諸聖節」，請求天上的天使以及聖人聖女一起為世人祈禱，祈求上主看在諸位聖人聖女的功德上，豐厚地賞賜恩寵，使我們能完全在愛中生活，更因著「諸聖相通功」而讓生者自安，亡者有望。



▲每逢11月煉靈月，神父都在墓園主禮追思感恩彌撒，為亡靈祈禱。  
▼教宗方濟呼籲全球教友力行愛德，為最小的弟兄服務。

11月2日是天主教的追思已亡日，梵蒂岡教廷嚴格規定全球的天主教會要為所有已經去世，但還在等待救贖的亡靈祈禱；按教宗本篤十五世在1915年8月10日的宗座憲令，所有司鐸在這天都要舉行三台彌撒，第一台彌撒可自由為奉獻彌撒者舉行，第二台彌撒為所有已亡信友奉獻，第三台彌撒為教宗意向奉獻；這溫馨的奉獻，是生者與亡靈之間的深情往復，當亡靈無法為自己祈求時，生者努力為他們的煉淨奉獻善功；當亡靈煉淨升到天堂後，自然會為生者祈禱，那時的祈禱功效同樣「相通」、有效；這天上人間永不止息的愛，上天下地的互通往來將生生不息！



## 迎接聖誕開新貌 敬天法祖 為國祈福

12月1日是將臨期第一主日，也是全新的禮儀年度，在這近一整個月裡時時充滿歡樂喜悅的氛圍，教友們都在等待主的「將要來臨」——小耶穌的誕生，這是救世贖世的天主把愛散播人間，為世人獲得永生而降生；這新生正意味著「逾越死亡」而迎新的轉換歷程；也因在感恩中我們又長了智慧；所以值得慶祝，聖誕節過後一周，真正的新年——元旦到來，在新年裡，全臺灣的天主教會都會舉行元旦彌撒，在彌撒中祈求風調雨順、國運昌隆，彌撒後還會舉行祭祖謝天儀式，感謝上天賜予歲歲平安，賞「日用食糧」，感謝列祖列宗在天轉禱，讓後代子孫在主愛中繁衍不息，有芳表懿德可以學習，有成聖之道可以依循。

天主教也把農曆新年定為祈福日，在春節彌撒中謝天祭祖，祭台上放置蘋果寓意平平安安、橘子象徵大吉大利，神父還會發紅包，紅包上有聖經金句提醒大家新年新願，愛主愛人！不論是元旦彌撒，或是農曆春節的感恩彌撒，都有著中華民族傳統固有的「除舊」與「佈新」意涵，更要教友以一顆如綿羊般溫和柔軟的心，走過環境震盪，度過景氣低迷；衷心踐履愛德，確信那是我們的一種生活態度，一種自我期許，迎向新的生活，一個用心、有心、愛心、經心的生活。

## 愛不會越分越薄 全心迎馨 預約幸福

用心生活才能揮別青澀與挫折，度過戰戰兢兢，迎向輕輕鬆鬆；而加倍的經心能減少不確定感，累積經驗，發揮潛力，讓日子天天如新。天主教的愛心服務廣披全球，在半世紀前就有許多來自世界各地的傳教士華路藍縷為民服務，他們不以「傳教」為目的，而是蓋醫院、辦學校，建立孤兒院、養老院，在最偏遠的地方創設殘障中心、智能發展中心等天主教會辦的教育、醫療、扶貧、助殘機構幾乎是臺灣政府社會服務的啓蒙，因為深信在人間的愛心義舉，賞報在天上！



▲臺灣八里天主教安老院的住民在修女的教導下，打擊樂團有聲有色熱鬧滾滾。



▲主教代表教區舉行新春彌撒，謝天敬祖，為國祈福。

教友們上山下鄉、到偏遠地區或落後邊陲服務；前往監獄牧靈，關懷收容人的悔改心路；悉心照顧失智老人或精神障礙者；也走上街頭替無法為自己生存權發聲的50萬名被墮掉胎兒請命，即使辛苦，神父、修女及教友們依然樂此不疲，因為在服務的過程裡，心的愉悅是最珍貴無價！

幸福，不是收入的多寡，而是貢獻的有無，履行「心」的義務，參與公益正是一種心靈的滋養與提升，教宗方濟曾說，我們會在每一位窮人、病患、邊緣人以及需要我們幫助的人身上，看到耶穌的面容。是的，那是我們願意以一生追隨跟進的步履，學習高貴情操，厚植悲憫胸懷、無私的給予，以及有情的包容，我們深深祈願在新的一年迎接更多的社會光明面，感受沈浸在溫馨世間的如沐春風，去兒童癌症病房看病童因達成願望而展顏，心會為之柔軟；當偏遠地區的新教室蓋起來，聽聞窮苦娃兒高聲朗朗的讀書，耳目會為之酣暢。

我們不知道多少善行愛心，才能召喚社會美風重返溫馨祥寧，但我們深深知道，基督的愛始終淵淵召喚著我們去走溫馨送暖的成聖之路，源源不絕愛的力量，是翻轉世界的力量，富足精神，豐盈心靈，無從交換，無可取代，為世人預約幸福，為永生預作準備，不負信仰，不負此生。

# 耶誕節基督誕生 如同迎接新希望

平安喜樂的節日

「那天使對他們說：『不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的，因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了。』忽然，有一大隊天兵同那天使讚美，說：『在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與祂所喜悅的人！』」〈《聖經·路加福音》2章10-14節〉

◀在西方的宗教傳說中，耶誕節點亮的蠟燭象徵耶穌是世界的光明。

圖文 / 基督教新店行道會文宣部

過耶誕節，已成為全世界各地的風俗習慣，尤其是基督家庭，這天更是屬於他們的大日子。在平安夜當晚，全家人會齊聚在客廳中，圍繞在耶誕樹旁唱耶誕歌曲並互相交換禮物，分享一年來生活中的喜怒哀樂，表達內心的愛和祝福。但究竟為什麼要慶祝這個日子呢？

## 關於耶誕節的由來

其實，耶誕節是紀念基督耶穌誕生的一個重要節日。

根據聖經記載，耶穌誕生在猶太的一座小城—伯利恆。馬利亞，也就是耶穌的母親，以童女之身因聖靈感動而懷孕，在夢中，天使加百列向她顯現，告訴她，她將要生下神的兒子，他要被稱為耶穌。她與約瑟結婚，在與丈夫返回家鄉時，所有的旅店客滿，因此被迫住在馬棚裡，在馬槽生下耶穌。此時，在遙遠的東方有三個博士得到神的啓示，追隨天上的一顆星星找到了耶穌，俯伏拜祂並拿出黃金、乳香、沒藥，作為禮物獻給祂；而在伯特利曠野的牧羊人，也聽到天使的聲音從天上傳來，向他們報知耶穌降生的好消息。



由於聖經未明確記載耶穌生於何時，故各地耶誕節的日期各異。直到西元440年，才由羅馬教廷定12月25日為耶誕節。

- ◀耶誕節慶典牧師會做簡短講道，也會邀請有見證的會眾傳講基督信仰改變人生的故事。
- ▼耶誕節慶典，教會會安排許多文藝節目，唱詩是一定不可少的。





▲耶誕節，現在有更多人會湧入教堂領受祝福和平安的信息。



▲家人能在耶誕這一天歡欣送禮，是因為神已經送給世人一份最大的禮物—耶穌基督。

西元1607年，世界各地教會領袖在伯利恆聚會，進一步予以確定，從此全世界多數的基督徒，均以12月25日為耶誕節。

隨著基督教的廣泛傳播，耶誕節已成為各教派基督徒甚至廣大的非基督徒的一個重要節日。歐美許多國家的人們非常重視這個節日，早在耶誕節前的4個星期，便已經展開在每週日慶祝耶穌誕生的習俗，這一段時間稱為「將臨期」；而慶祝活動之熱鬧與隆重，更大大地超過了新年，成為一個普天同慶的節日。

## 耶誕節的形式

### 1. 裝飾耶誕樹

西方人以紅、綠、白三色為耶誕色，耶誕節來臨時，家家戶戶都要用耶誕色來裝飾。紅色的有耶誕花和耶誕蠟燭；綠色的是耶誕樹，為耶誕節主要的裝飾品，用砍伐來的杉、柏一類呈塔形的長青樹裝飾而成。上面懸掛著五顏六色的彩燈、禮物和紙花，每棵樹的頂端一定都有個超大的星星，象徵著那顆引導東方三博士找到耶穌的明星。只有一家之主才可以把這顆希望之星掛上，旁人是不可以越俎代庖的。

### 2. 耶誕老人送禮物

耶誕老人原名為尼古拉斯，生活在公元4世紀，是善良、慷慨、對孩子們非常好的有錢人。東正教尊重尼古拉斯，視其為「創造奇蹟的人」；在德國中部和北部地區，尼古拉斯被稱為「耶誕老人」；在英國則被稱為「耶誕父親」；而美國的荷蘭移民稱其為“Santa Claus”。



▲在冬青樹頂插上一顆大星星，象徵著引導尋見耶穌的星辰。

### 3. 享用耶誕大餐

正如中國人過春節吃年夜飯一樣，歐美人過耶誕節，也很注重全家人共進佳節盛宴。耶誕節吃火雞的習俗始於1620年，盛行於美國；英國人的耶誕大餐則是烤鵝，而非火雞；澳洲人喜歡在平安夜裡，全家老小一起到餐館去吃大餐，其中，火雞、臘雞、燒牛仔肉和豬腿必不可少，同時佐以名酒，大家吃得歡天喜地；較特別的是東歐地區，人們在用餐前會先禁食一段時間。在一些亞洲國家，每年或許只有耶誕節這一天，才會吃火雞以示慶祝；但在歐美地區，尤其是美洲大陸，火雞卻是很普通的一種肉食。



▲耶誕節也是家人團聚共進大餐的團圓日子。

### 4. 平安夜報佳音

歡樂祥和的平安夜，在教堂一定會舉辦平安夜晚會，人們湧進教堂，唱詩敬拜，牧師會宣講救主降生、救贖世人的信息，有時也穿插簡短的生命見證，來慶祝耶穌的誕生。

也常會見到一群人，頭戴耶誕帽，唱詩歌報佳音。為什麼這樣做？這裡有什麼傳統？因為耶穌誕生的那晚，曠野的牧羊人，聽見有聲音自天上傳來，向他們報告耶穌降生的好消息。聖經記載，耶穌來到世間，攜帶著救世的使命，是萬王之王，是救世主，因此天使透過牧羊人將這個好消息傳出去，這也成為後來幾千年的沿襲，人們效仿天使，在平安夜到處傳講耶穌降生的消息，傳平安的福音，直到今日。報佳音是耶誕節不可缺少的重要活動，但隨著都市化和人權運動的推展，報佳音已越來越多的變化形式，以適應現代生活的需要！

## 耶誕節的意義

每逢耶誕節，歡樂氣息便四處洋溢。在這個節日裡，許多人忙於購物與送禮，為什麼送禮物？這不僅是商業活動，也隱含著耶誕節真正的意義。

基督教的教義裡，人們之所以能在這一天歡欣送禮，是因為神已經送給世人一份最大的禮物—耶穌基督。吃大餐、送禮、購物、參加派對，種種慶祝活動都只是附加物；耶誕的真諦，在於耶穌的救恩。

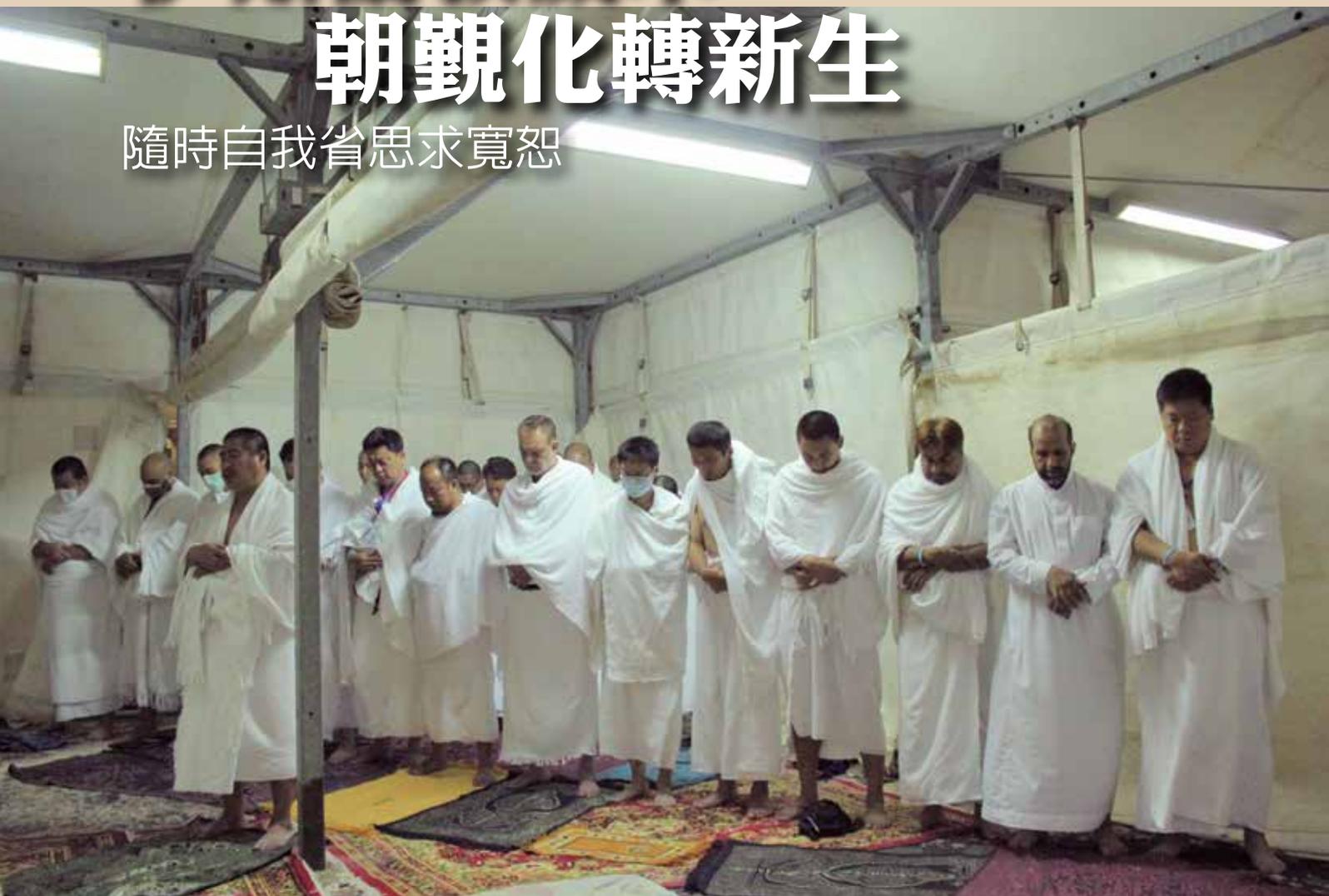
耶誕節，是紀念救主耶穌基督降生救世的歷史性時刻。對基督徒而言，耶誕節不僅是一個充滿歡樂的節日，它更提醒信徒，要紀念和發揚耶穌基督的精神，宣講祂救贖的信息—耶穌基督降生人世，是為了彰顯上帝的慈愛，成為人生命的樣式，十字架上的捨身，做贖罪祭，承擔所有人的苦難，以救贖世上的每個人。耶誕節歡樂的氣氛下，其實是一個生命，開始踏上苦路的光榮開始。

這是耶誕節熱鬧和歡笑下所不能掩蓋的節慶原意。樸素而神聖！

而對於現代人來說，歡度耶誕節最有意義的方式，不只是傳揚福音，還應身體力行地學習耶穌的救世精神，以愛與仁慈為禮物，救助需要幫助的人；以仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制—聖靈的9種果子為行為準則，在人世間發揮影響力，彰顯基督的生命，才是紀念耶穌誕生、捨己成為永恆贖價的深刻美好的方式！

# 伊斯蘭教歲末 朝覲化轉新生

隨時自我省思求寬恕



▲穆斯林朝覲受戒儀式。

文 / 于嘉明 (中國回教協會專員兼會刊主編)

圖 / 馬超興 (中國回教協會助理秘書長)

對於穆斯林而言，面對死後的永恆後世更勝於有形的生命，然而，在往生後是否能進入天園，端看在今生當下的所作所為與生活態度，隨時反省隨時修正，並且承認錯誤，同時請求安拉的寬恕。因此，穆斯林雖然沒有過新年的習慣與習俗，但在伊斯蘭曆正逢歲末的宰牲節（在臺灣稱之為忠孝節）時刻，前往麥加朝覲成了最重要的事情，完成朝覲過程且無作惡無錯誤，在獲得安拉寬恕後就能宛如新生。



▲麥加禁寺是穆斯林做禮拜朝拜的方向。

今年10月15日正是伊斯蘭曆的宰牲節，這是穆斯林千百年都知曉的故事，也是值得後人緬懷與效法的典範。當時先知伊布拉欣得到造物主安拉的命令，要求他將其子伊斯瑪儀犧牲，考驗其對於安拉是否忠誠。而當伊布拉欣將此安拉的命令告知其子後，伊斯瑪儀展現了對父親的孝心與對安拉的順從，毅然願為犧牲。而當父子倆前往麥加近郊米納山谷準備執行安拉的命令時，天使吉布利勒奉安拉之命帶來一頭羊，以作為代替伊斯瑪儀的替身；亦顯示先知伊布拉欣與伊斯瑪儀順利通過了安拉的考驗。

為紀念先知伊布拉欣父子「對主盡忠，對父盡孝」之犧牲奉獻懿行，宰牲節便被定制為伊斯蘭教的正式節日。每到該節日的到來，凡是有經濟能力的穆斯林，都必須在這天宰殺一頭羊（或者7人合宰一頭牛或駱駝）作為犧牲，並將肉品饋贈給鄰居、親友及窮人。

## 生命有終隨時省度入永恆天園

隨著日前全球穆斯林歡度伊斯蘭曆1434年的宰牲節，代表伊曆歲末時分的到來，穆斯林雖然沒有慶祝新年的傳統與習俗，但在1435年初至的這個時刻，還是值得跟各位分享伊斯蘭文化中送舊迎新與自我省思的觀念。

造物主安拉在《古蘭經》中說到：「安拉使晝夜更迭，對於有悟力的人，其中確有一種鑑戒。」（第24章44節）安拉創造天地萬物，也包括日夜的輪替與時間的演進，每一項被造物都有他的壽限，過去的將不會重來，就如同時針總是朝一個方向順時鐘而轉。每個人的生命或有長短，以及各種際遇，但最終走向的歸宿卻是一樣的，人生的盡頭任何人都無法逃避。

在伊斯蘭的信仰中，相信人的今世只是短暫的，死後將會面對永恆的後世，安拉將以人們於今世的信仰及所作所為加以審算，最終即為天園與火獄這兩種歸宿。因此在死亡到來之前，人們無時無刻需要反省自己過去的缺失與錯誤，同時謹記教訓加以改正，並真心祈求安拉的寬恕；而藉由當下寶貴的機會，亦對未來提出願景與計劃，往正確的方向邁進。

▼穆斯林麥加朝覲的功課站之一。





▲在麥加朝覲的穆斯林將前往另一功課站邁進。



▲會禮結束後舉意便前往屠宰場或農場進行宰牲，主要意涵為犧牲奉獻祭品精神。

## 完成朝覲宛如新生兒無瑕

穆斯林的宰牲節是在伊斯蘭曆的12月，同時這個歲末時節又是朝覲的季節，各地的穆斯林前往今日沙烏地阿拉伯麥加，執行伊斯蘭5項功課之一的朝覲。先知穆罕默德曾訓勉穆斯林：「誰在朝覲期間沒有犯淫詞穢行，朝覲歸來時猶如新生嬰孩般純潔無瑕。」

這代表著當穆斯林成功完成朝覲功課，且過程中沒有做出惡事，他/她的過錯將被安拉饒恕，宛如新生嬰兒一般無瑕。因此，這也代表著一個良機，在完成宗教功課之時，亦獲得造物主的原諒，更藉此從今往後下定決心改善自身的不良行為，中國人所謂「過去種種譬如昨日死，今日種種譬如今日生」也是同樣的道理。

## 應當珍惜5件事發生前的另外5件事

曾子說：「吾一日三省吾身」，而穆斯林每天的5次禮拜，又何嘗不是一日5次的反省機會呢？反省自己的思想與行為舉止是否正確，倘若有錯誤的地方，需及時修正棄惡從善；如果尚可

稱許，亦當繼續保持並力求進步。人非聖賢，孰能無過，每個人都有犯錯的時候，然而犯錯並不可恥，如能悔改向善，自然仍有一番作為。人們時常只會檢討他人，甚至怨天尤人，卻忽略了反省自己，然而當人人都懂得自省，並真正往良善的道路加以實踐，整個世界都會變得更加美好。

穆罕默德使者的另一個訓示提到：「你應當珍惜5件事發生前的另外5件事，衰老前的年少、疾病前的健康、貧窮前的富裕、忙碌前的空閒、死亡前的生命。」這樣的一席話雖然簡單，似乎人人都懂，但又有多少人真正做到？人生在世界上除了汲汲營營，甚至虛度光陰，我們確實需要投注更多的心力在珍惜與善用我們寶貴的時間與生命，在正確的道路上投入對自己與他人均有益的各種事務。

先知提到的這10件事情，都是值得人們時時省察與期許自己的重要標的，因為以伊斯蘭的觀點來說，相較於為世俗生活的奔波，乃至榮華富貴、享樂安逸，更重要的是我們需要思考，庸庸碌碌的生活所為為何，安拉命令與教導的義務與規範是否落實？而當生命走到終點時，我們又是以怎麼樣的面貌與成果來面臨審判呢？這是很嚴肅的問題，卻也是真正需要正視的問題。

時間來到了伊斯蘭曆新的一年——1435年，我們也將要與西元2013年道別，迎接新的一年到來，或許值得歡欣，然而我們更需要做的，乃是在這個送舊迎新的時刻，做到「回顧過去、展望未來」的工夫，檢討自己過去的行為，並以正確的態度期許與面對未來，善用在今世生活的一分一秒。

▼穆斯林的教親們在忠孝節這天也前來清真寺共同慶祝參加會禮。



▼大悲觀音法修持主尊為千手觀音，以悲心出發祈求平安



# 藏傳佛教歡樂娛神娛人

## 修法除障錦衣迎新

文 / 編輯部  
圖 / 何西隱

西藏是個以藏傳佛教為主要信仰的地方，而藏曆新年是藏族人最重要的傳統節日，就如同漢族的春節一般，而對於信仰藏傳佛教的人在此歡樂的慶典節日裡，無論是寺僧或是在家眾，為了迎接新的一年，在各寺院的寺僧都會利用修法、舉行除障法會，運用各種儀軌將原有一年的種種不順利與不愉快通通送走，並在新年第一天再度修法舉行法會，為新的一年祈求增長福慧。

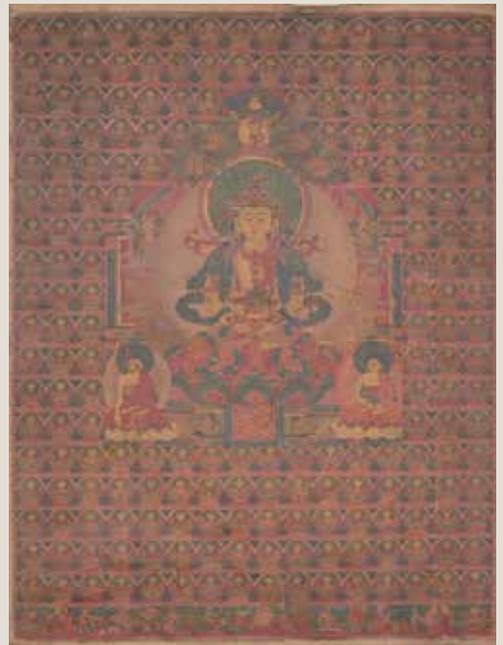


▲藏曆每年年底時，部分寺院為迎接新年來臨，都會照西藏傳統修護法瑪哈嘎瑪，酬謝在過去一年護持，並將新的一年所有障礙、挫折除去，令國泰民安、世界和平，人人生活豐裕、身體安樂、家庭和諧、事事順利、財源廣增。

## 除夕前舉行除障法會消災厄

來自西藏薩迦巴派的徹林堪布，受宗薩佛學院指派於西元2013年來台灣弘法，為我們解說了藏族人以及藏族寺僧對於他們最重視的新年節日在宗教信仰的儀軌下落實到生活文化裡。在西藏因為全民信仰佛教，所以，任何節慶活動都充滿著濃厚的宗教氣氛，尤其在藏曆新年，在這洋溢著歡樂的日子裡，有著莊嚴的修法法會、也有舞蹈等等活動，藉由各項既可娛神又娛人的慶祝活動與誦祈，來迎接新年。

藏傳佛教大致分為寧瑪、格魯、薩迦及噶舉四個派別，在藏曆新年所作的宗教儀式大同小異，只因各派別不同，所誦持及法會修法有所差異。在西藏地區於藏曆12月最後的10天左右，各寺廟的僧侶就開始準備進行除障法會，法會舉行時間長短共分為3、7、9天三種類型，而最盛大的法會將會在藏曆的12月29日舉行，各派宗教寺院在這天都會舉行最盛大的法會儀式。至於修持何種除障法會則因各派別不同而有差異，以薩迦巴派寺院為例，就會自12月23日～12月29日舉行9天的獅面空行母除障法會，在這9天白天寺院裡的僧眾每天修法並做齋供，12月30日則要舉行布薩，乃指僧眾誦戒長淨讓各種好的因緣得以增長，去除掉一年來所有的一切不好事物。



▲大年初一各寺院多修長壽法，主尊為長壽佛是大慈大悲的化身，可為人帶來健康平安與福慧。

## 跳金剛舞送食子驅魔除害

除障法會通常在12月29日最為熱鬧，各寺院所舉行的除障法會也不盡相同，以薩迦派為例主要以普巴除障法、度母除障法、護法除障法（瑪哈嘎拉除障法）以及獅面空行母除障法為主，不過，各寺院所選定舉行的法會儀軌將會長年固定舉行不會變換，無論是何種的除障法會，目的都是為了將過往一年的不愉快與不順利藉由修法將障礙除去，主要仍為消災解厄，只是所修持的主尊與儀軌稍有不同。無論是何種除障法會，主法的最高上師都是修持相當高深的師尊，儘管如此，主法上師仍必須在法會舉行修法前自行閉關修持數天，持誦修法主尊的咒語。由於在西藏一般人民大多不識字，因此法會修法皆以寺院僧眾為主，當地的居民則可以前往各寺院進行供養、點燈進行祈福。

法會進行除了僧眾修法，在寺院前還會由僧眾戴著面具舉行各種金剛舞表演，而且將法會舉行前用青稞等食材所做的大食子，丟進河中或將其燒除，並且燃放鞭炮，類似驅魔儀式，結束後再回到寺中誦吉祥誦。這裡所謂的食子，通常在法會舉行前數天，就會有住在寺院周邊的村莊的民眾送來青稞、糌粑、酥油及水等製作食子的食材，再由僧眾依照要舉行的法會儀軌製作食子，這食子會做得特別大，讓前來祈福點燈的民眾以及寺院僧眾，藉以觀想將當地的地水火風四大災害、對於佛教及個人有傷害，如所有一切壞的、不好的、憂傷的、憤怒的事情通通勾送聚集到食子裡。



▲普巴金剛除障法會，是歲末年初最重要也是必要的法會之一，主尊普巴金剛為西藏佛教史中以去除種種逆緣，摧破慈悲心的障礙，及淨除充滿此世間之垢染而著名的殊勝有力修法。

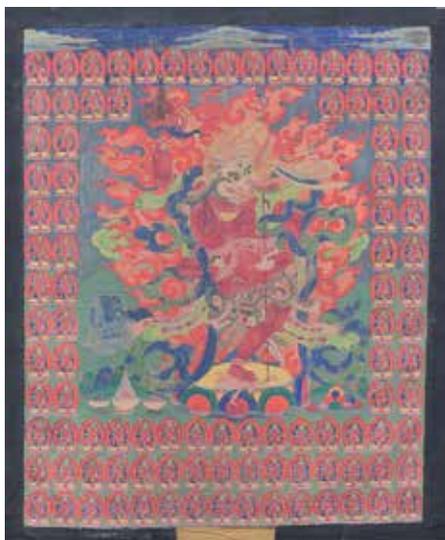
## 汲取朝曦甘露水修長壽佛法保安康

在29日除障法會結束後，晚上，就是闔家團圓的日子，無論在寺院或是一般民家都要煮粥、全家一起吃粥，將青稞、糌粑、人參果、麥片等等大約有9種食材煮成粥，稱之為臘九粥，此外，這天晚上大家一定要洗澡、剪髮、剪指甲，這些事情與吃粥都意味著所謂的除舊佈新，並且家人團圓開始準備迎接新年的到來。在西藏有個傳說，那就是在藏曆新年的破曉時刻所汲取的第一桶水最為聖潔，也稱之為「甘露水」，誰家能最早打上這吉祥水，那一年的運勢會最好、可以免去許多災厄，於是在吃完團圓飯後，家人相聚徹夜聊天，等待黎明來臨、晨曦初露之時派代表前往河邊或水井汲取新年的第一桶水，甚至還會有人根本就在河邊等待日出。

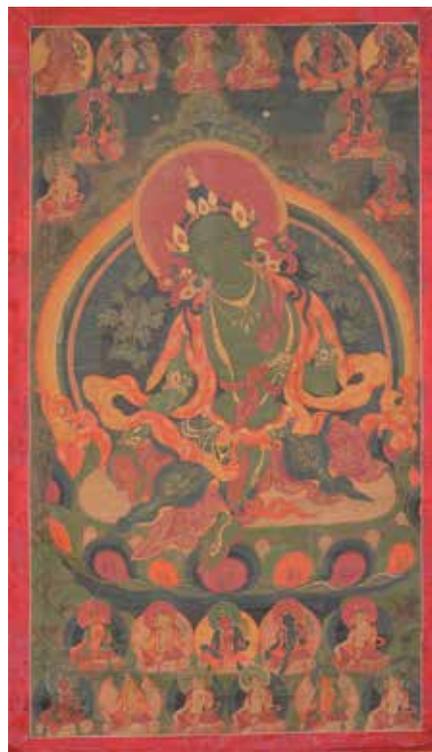
在藏曆大年初一，寺院僧眾都會穿著最好的服裝舉行長壽法會或是16羅漢法會，抑或是度母法會，而地位崇高的上師甚至會舉行為前來祈福的民眾舉行長壽灌頂加持，祈求新的一年能夠健康、祈請佛教興盛。藏傳佛教有嚴謹的儀軌，在西藏即使在民家也具有濃厚的宗教氣息，通常大年初一除了去寺院，就是在家舉行佛事活動。藏民們會穿出最好、最漂亮的衣服前往寺院轉山朝佛，到寺院布施上香，祈禱新年風調雨順，平安健康，親人朋友見面也會互相道聲「扎西德勒」（吉祥如意）給予最誠摯的祝福。

## 在臺弘法共修悲心祈求福慧增長

近年來，藏傳佛教前往全球各國弘法，在臺灣的信仰者也逐年增加，有別於西藏當地，臺灣的在家眾都有較高的知識素養，因此在新年期間的除障或祈福法會，都會讓在家眾一起參與修法，而修法及法會時間由於藏曆與中國曆法相近，於是會找接近的日子於週六或週日舉行，以堪布所駐的正法源中心，每年除夕前會舉行度母除障法會、年30則舉行大悲觀音法會主尊為千手觀音，強調以悲心出發，祈求平安。而大年初一則舉行長壽法修法或是度母法會，法會舉行要做供佛食子，而臺灣做食子則以麥片、奶油和水製作，供佛與除障的食子形狀也依照各修法規定而有不同的形狀製作。法會結束後，也會將為供佛準備的餅乾、糖果、水果等供品與眾人一起分享。在中心道場裡，也會感受到西藏過新年的歡樂氣氛，但也融合了臺灣在地的部分民間文化。



▲獅面空行母除障法是四大派所共同推崇及共同之除障法。因為獅面空行母是蓮花生大師三根本（上師、本尊和護法）的守護者。



▲綠度母意為綠色的大地，是觀世音菩薩悲淚的化身，綠度母咒為廿一度母的根本心咒，可具足順緣，去除個人或家人朋友在事業、工作、身體、與運氣不順遂，做此修法之成效最為迅速，能消除一切障礙、圓滿一切障業消除。

## 關於徹林堪布

徹林堪布9歲進入寺院學習讀寫、儀軌實修念誦、唱腔、壇城線條繪製、沙鹽城製作、做朵瑪、朵瑪花捏製、樂器吹奏等課程，曾任寺院維那（寺院中的綱領職事）3年，教小僧眾儀軌實修等職務。18歲才於祿頂堪千仁波切前受沙彌、比丘戒，並接受喜金剛灌頂，之後閉關修持。西元1992年北印度宗薩佛學院學習顯經密續，親近以堪千貢葛旺秋仁波切為主的許多上師，學習了顯教18部大經，而且得到道果、薩迦全集、修法總集等密法，並利用學院放假期間閉關，閉關的時間約有4年。在佛學院修學期間，曾任事業金剛、打鑊鉞、鐵棒師等職務，且任院內修法之專職。西元2001年畢業即任院內堪布教授經論2年，之後被勛仁波切派到尼師寺院內教授5部大論達5年之久，之後再回到北印度宗薩佛學院任教至今，並任學院出納之職務。是位教學經驗豐富的資深堪布（出家僧侶通過佛學教育的佛學博士亦為僧官），前來臺灣弘法。



▲舊神札燒燬處理所。

# 日本神道新年祭儀與習俗

## 佛寺參拜祈安泰求健康

文圖／蔡錦堂（臺灣師範大學臺灣史研究所所長）

原以自然精靈崇拜和祖先崇拜為主要內容的日本神道教，因吸收中國儒家的倫理道德和佛教、道教的某些教義或思想，逐漸形成較為完整的宗教體系，信仰多神，在日本新年前後，日本神道教也有重要祭禮，由於受到「神佛習合」影響，呈現出神、佛交融並行的特殊現象。

在日本過年前後，民間或者皇室會有一些過年習俗、祭儀，例如家中「神棚」奉祀新的「神札」、擺飾「鏡餅」、門前裝飾「門松」，新年時到神社（或佛寺）去「初詣」（參拜）等等，皇室則在宮中進行「四方拜」，以及向皇室陵墓遙拜，祈求天下安泰。這些儀禮習俗有些與日本古來傳統的神道有關，有些則是近代「創造出來的傳統」，更有一些部分因為9世紀平安時期以來「神佛習合」（神道與佛教相互影響，神喜佛法、佛擁護神）因素的影響，呈顯出民間習俗與祭儀神、佛不分，二者交融並行的現象。



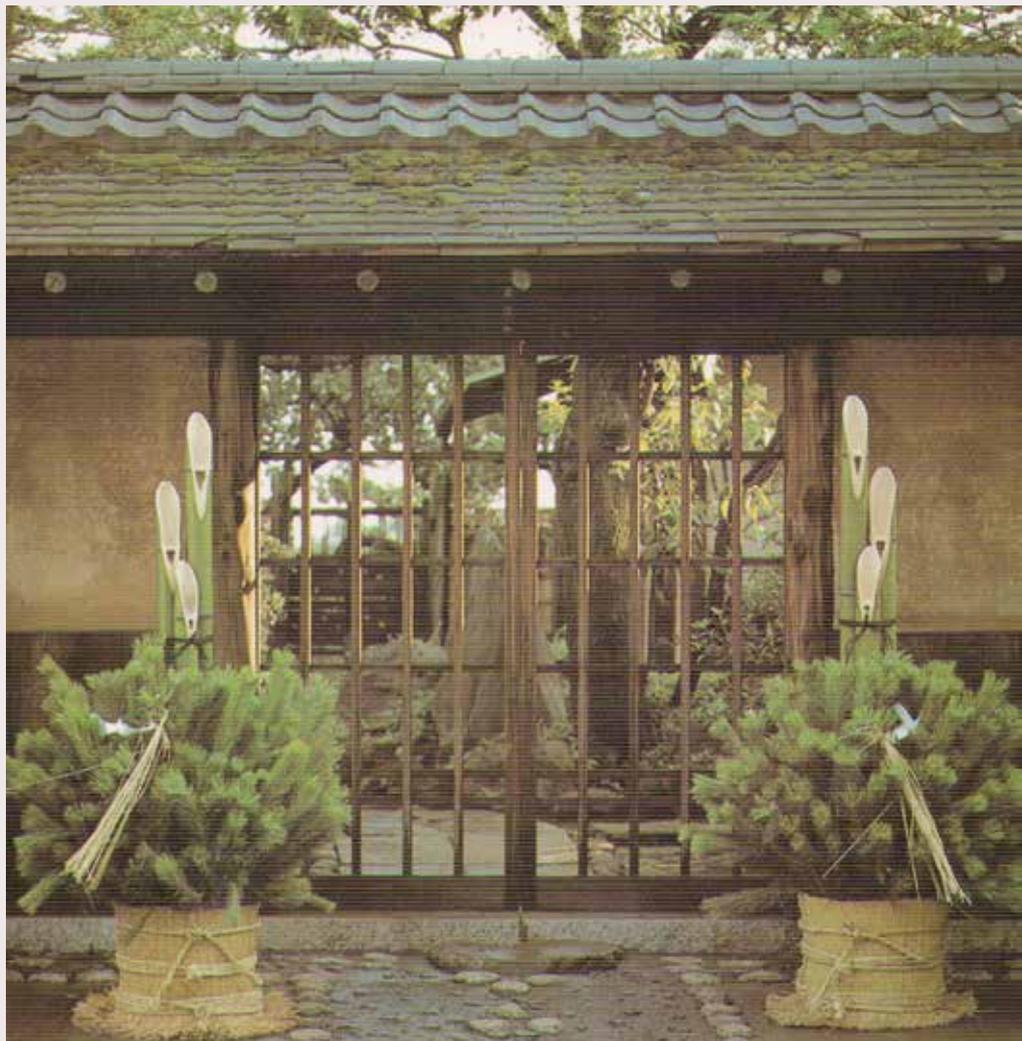
▲「神宮大麻(右)與神宮曆」。  
▶「神棚」。

## 神宮大麻求平安防災厄

日本在明治維新之前，仿效中國使用以月亮圓缺為基準的太陰曆，再結合太陽運行調整季節變化的24節氣太陰太陽曆；但明治新政府為了與西方國家接軌，改採太陽曆，以1872年（明治5年）舊曆的12月3日，改為明治6年1月1日，自此之後，日本的「正月」（新年）等「年中行事」，大部分以太陽曆作為基準。

如欲討論日本新年前後，神道的習俗儀禮，首先可以談談「神宮大麻」。祭祀日本皇室祖先神天照大神的伊勢神宮，每年為感謝「氏子」（信徒）的奉獻，會頒發神札（神符），也就是「神宮大麻」。每年年終時，信徒會將上一年所供奉的「神宮大麻」（神事所使用的布帛或紙）或是當地神社的「大麻」，以及舊的「破魔矢」（社寺所頒發，祈求帶來一年好運的吉祥物，形狀如箭矢）等等，帶到神社集中一處，經過神社辦理的神道昇神儀式後，予以焚燒；同時也從神社購買新的神宮大麻等，安置於家中的「神棚」，以求新的一年幸福平安。

在12月底，家家戶戶會開始進行大掃除，同時依照古禮裝飾家中，以白紙剪成長串「紙垂」的「注連繩」吊飾張掛於房子玄關處，作為迎接司掌新年的神祇「年神」（或稱歲神，傳統認為是執掌該年吉祥豐穰的農業神）暫時進駐的境界線，同時也防止惡靈的入侵。家門前則擺飾「門松」，作為帶來幸運的神祇憑依之所。「門松」之所以稱為門松，主要因為樹立松枝飾物於門口而得名，但門松的材料也有使用其他樹種，例如柳、栗、椿、檜、榊、竹等等，安置場所並不限定於門口，也有在外庭或屋內中央、「床之間」等處所，置於屋外的場合一般是安置一對。樹立門松的理由，不單是作為新年的飾物，於神道儀式上則是作為神靈自天降臨下界的「標的物」，亦即讓神靈有所依憑，並因此帶來幸運，以及防厄避災，一般於年末裝置，年初7或中旬左右撤除。



▲「門松」。

### 「鏡開」祈求未來一年健康無病

此外，家中也特別安置有別於神棚、稱為「年棚」的架子，上面供奉「鏡餅」、神酒、柿乾、白米、昆布、蝦子、魷魚乾等等奉獻給年神的供物。「鏡餅」為糯米所製成的平圓如鏡形的「餅」（麻糬），是正月或喜事時獻給神靈的供物，同時也被認為是帶來福運的福神之象徵。「鏡」此一圓形的祭器，古來即被認為具有特別的靈力，現今日本許多的神社即以鏡子作為神社祭神的「靈代」（神靈的替代物）。鏡餅即是以鏡形的餅作為家族各人靈魂的象徵，以此供奉給神靈，具有於新舊年替換之際，使家族之靈更新的意圖存在。鏡餅一般有兩層或三層，再以伊勢蝦、昆布、柿乾、橘子等裝飾，新年過後將獻給神的鏡餅撒下，並使大家分食，稱之為「鏡開」，是日本人於新年期間不可或缺的一種「儀禮食」（即供奉給神的食



▲「鏡餅」。

物，在祭典完後眾人分食之，具有感謝神靈並祈求眾人新的一年無病息災之意）。「鏡開」時不用刀切，多半徒手或用木槌敲開鏡餅（麻糬），並與蔬菜、魚貝類、雞肉、味噌等一起烹調成「雜煮」，或者與紅豆湯煮成甜湯「汁粉」食用。日本的「雜煮」與「汁粉」，可說是由供奉神靈的神道行事演變而來的飲食文化。

## 除夕夜前往神社敲除夜之鐘除煩惱

新年的前一個晚上稱為「大晦日」（除夕），日本人傳統上會到佛寺去敲撞梵鐘，是為「除夜之鐘」，共108響，代表除去108種煩惱。不過這個撞鐘的習俗其實源自佛教，與神道較無關聯。除夕晚上的宵夜時段，日本人還會食用「年越SOBA」（跨年蕎麥麵），以求一家幸運長久延年。

過了除夕夜12點、進入元旦後，民眾開始與家人一起到神社或佛寺去參拜，稱之為「初詣」。傳統的習慣是到新的一年對自家而言方位最為吉祥的社寺去參拜，即所謂「惠方詣」，這是受到陰陽道的影響；不過現在幾乎無關於方位，而是到著名的神社或是佛寺去參詣，例如東京的明治神宮、京都的伏見稻荷神社、或是成田山的新勝寺等等。初詣是從大晦日的深夜開始，每年都有眾多參拜的人潮出現，不過這



▲「初詣」。

並非日本古來即有的習俗，而是在明治以後才形成的新的「國民行事」，與現今許多日本人習慣於除夕夜觀看NHK電視轉播「紅白歌唱賽」或「舊的一年新的一年」等節目一樣，是屬於「被創造出來的傳統」。

## 初始之際日本皇室執行傳統「四方拜」

從除夕到新年，在民間方面的習俗儀禮，由於日本歷史上長期以來的「神佛習合」傳統影響，有些慣習已難以分辨究竟是屬於神道或佛教的儀禮，或者是二者的混合結果，但是相對的，日本的皇室在宮中則仍然維持著純然神道式的行事作法。

日本皇宮中，於元旦黎明時，天皇即要嚴肅地以神道儀式執行「四方拜」，這是皇室有別於政府「公」事的「私」的儀禮行事。天皇須穿著稱為黃櫨染御袍的束帶，於皇居的神嘉殿旁，為屏風圍繞的御座中，前置白木桌上供花與燈火，天皇首先唸咒文並拜屬肖星辰，再向天地與東南西北四方的天神地祇祭拜，接著遙拜祖先以及父母的陵墓，包括伊勢神宮內外宮、神武天皇陵等，祈願新的一年國家安康、天下泰平。這個屬於日本皇室「私」的四方拜神道儀禮行事，起源於中國，9世紀平安朝初期傳入日本，為日本宮廷連綿承繼，明治維新後、甚至戰後直至今今，亦持續執行，乃是一年初始之際，宮中極為獨特的神道式年中行事。

以上為日本新年前後諸多「年中行事」當中，與神道相關的祭儀與習俗的簡介。由於歷史悠久的「神佛習合」，以及近現代國際化的影響，部分祭儀已難以截然論斷其究竟為神道或是佛教、甚至受到其他文化混合的呈現，倒是日本宮中皇室的儀禮，相當程度還能維持古來傳統神道儀禮，特別值得一提。

▼大雄寶殿屋簷瓦當的「鎖」字紋。

# 臨濟護國禪寺

## 日本佛教藝術的典範

文圖 / 蔡淞雨（行遍天下雜誌特約撰稿記者）

車行過圓山捷運站，總會看到站旁一片巍峨的寺廟建築群，其樣式與臺灣的寺廟略為不同，這座屬於日本妙心寺派的臨濟護國禪寺已在此地屹立百年，寺內多處被定為臺北市市定古蹟，為現存全臺最大、保存最久遠的日治時期木構寺廟建築群，2008年經過修繕後重新開放，是體現日本佛教建築藝術的寶地。

臨濟護國禪寺位於圓山西麓，為當時臺北市第一座大型公園－圓山公園旁，臺灣神社就在附近的基隆河對岸，於1911年完工，1912年6月21日舉行落成大典，臨濟護國禪寺屬於佛教禪宗分支臨濟宗妙心寺派，為日本佛教在臺灣傳教的重要場地，興建百年的臺灣日治時期木構式建築，以及寺前先民之大砥石、山門上方的開山祖師墓、石雕佛像等都是相當珍貴的歷史文物。

### 地靈景勝的風水寶地建寺

日治時期日本人選建禪寺於圓山，是經過多方審慎勘查與考量，根據清朝對圓山地景的描述，當時通常將圓山與劍潭山合稱，許多文人雅士經常吟詠此地的風景，參看《淡水廳志》的記載，劍潭一帶風光已被列入「全淡八景」之一，名為「劍潭幻影」，丘逢甲亦對此景吟詠一首關於劍潭夜光之詩：一劍霜寒二十秋，大王風急送歸舟，雄心尚有潭邊寺，夜夜龍光送斗牛，而圓山山腰有貝塚，被發掘出圓山文化層，下層亦發掘出繩紋陶文化，當時任臺北縣知事的村上義雄還選出「圓山八勝」，可見圓山之勝景在當時日本人心中的地位。



▲山門旁通往石佛公園與開山祖師墓的小徑。

▼從日本遠渡來臺的石佛，安置於幽靜公園中。



日治時期日本傳到臺灣的佛教派別不少，臨濟宗護國禪寺是兒玉源太郎擔任臺灣總督時，邀請日本僧人梅山玄秀來臺弘法時所建，兒玉源太郎希望藉由宗教的力量鞏固於殖民統治，建廟的地點乃由梅山提出，並向當時的土地擁有者林本源家交涉捐地建廟之事，林家欣然同意捐地，兒玉源太郎又大力資助寺廟興建，當時命名為「鎮南護國禪寺」由阿部權藏設計，明治33年（1900年）6月進行整地工程時，兒玉源太郎還為此開心地寫道：「不是人間百尺臺，禪關僅傍碧山開。一聲幽磬何清絕，萬里鎮南呼快哉」的詩句，1912年寺廟落成大典時的建置規模相當宏偉，其設置包括：大雄寶殿、豐川閣、華藏殿、山門等木造建築，和其他房舍、廚房等設施，還有從「四國八十八箇所」靈場所迎來臺灣的石佛。

## 大雄寶殿肅穆內斂

日式的大型大殿昔日在臺北共有3間，分別是善導寺、東和禪寺和臨濟護國禪寺，善導寺和東和禪寺的大殿後來改建他用，只有臨濟護國禪寺的日式大殿保留至今，彌足珍貴。臨濟護國禪寺內的市定古蹟包括鐘樓山門、山門外大砥石、大雄寶殿、萬靈塔前石佛以及開山始祖墓，緊鄰圓山捷運站的禪寺，進入寺內宏偉的大殿大雄寶殿就矗立在眼前。

大雄寶殿建築形式採日本伽藍的仿宋式禪寺格局，伽藍是梵語，意指僧眾共住的寺廟，大殿屋頂為歇山式屋頂，所謂歇山頂即為有九條屋脊，分別是一條正脊、四條垂脊和四條戩脊，又稱九脊頂，觀察大殿的歇山頂正脊會發現兩端到屋檐處的中間彷彿折斷般，然後再分為垂脊和戩脊，感覺屋脊到此好像「歇」息一下，因而名為歇山頂。歇山頂分單檐和重檐，重檐就是在歇山頂下方，再加一層屋檐，歇山頂建築結合了直線和斜線結構之美，常給予觀賞者結構清晰，線條優美的印象，大雄寶殿的重檐屋頂整個結構相當完整優美，整體建築以臺灣檜木建造，漫步在大雄寶殿，淡淡的檜木香，沒有華麗鮮艷的色彩粉飾，別有一種素樸之美。

大雄寶殿供奉釋迦牟尼佛、以教化眾生聞名的文殊菩薩，以及大行聞名的普賢菩薩合稱釋迦三尊，仔細看大雄寶殿基臺前的石欄杆，上面刻有日本人姓名，這些往生者的姓名圍繞著大殿，意在祈求神佛庇佑，這是禪寺大殿有別於臺灣佛寺之處。

## 鐘樓山門雅緻出眾

從鐘樓山門進入寺廟，可見山門旁有一塊高聳的大砥石，上面刻著「禪臨濟宗根本道場鎮南山臨濟護國禪寺」，大砥石其他面的文字依稀可見一些昭和年間等字樣，門前還有大石用鐵柵欄圍起，一個刻有「無住生心」字樣，由白聖住持所題，另一個大石則由臺北市文獻委員會鐫碑，說明大砥石歷史沿革。

舊鐘樓山門與東和禪寺的鐘樓頗為相似，山門也採歇山重簷式屋頂，屋簷瓦當裝飾著二字三心紋圖樣，山門旁有石階可前往後山，拾級而上可見觀音石雕、南無阿彌陀佛石碑等，最後通往臨濟護國禪寺的開山祖師梅山玄秀法師等先人的萬靈塔位。

## 日本信徒發願請回臺灣石佛

根據史料記載，1925年由鎌野芳松等人根據弘法大師空海在四國開創的「四國八十八箇所」的靈感所發願創設的「臺北新四國八十八箇所靈場」，將發願者行遍日本四國各地的八十八所寺院所請回之臺灣石佛，安置於臺北市圓山、芝山岩等處，用意在於讓臺灣人能就近禮佛不用遠渡重洋，安置於臺北各寺的88所石佛，因為時日已久許多石佛已經找不到蹤跡，臨濟寺這9尊石佛是保存得較為完整的，走進綠樹盤根交錯的石佛公園，可見編號分別為第18番藥師如來、第11番藥師如來、第12番虛空藏菩薩、第13番11面觀世音菩薩、第79番11面觀世音菩薩、第80番11面千手觀世音菩薩、第75番藥師如來、第78番阿彌陀如來等石佛雕像，公園還有專人負責打掃拈香，對於神佛與古蹟的維護不遺餘力。



▲垂掛在大雄寶殿基臺前的滴水器設計。

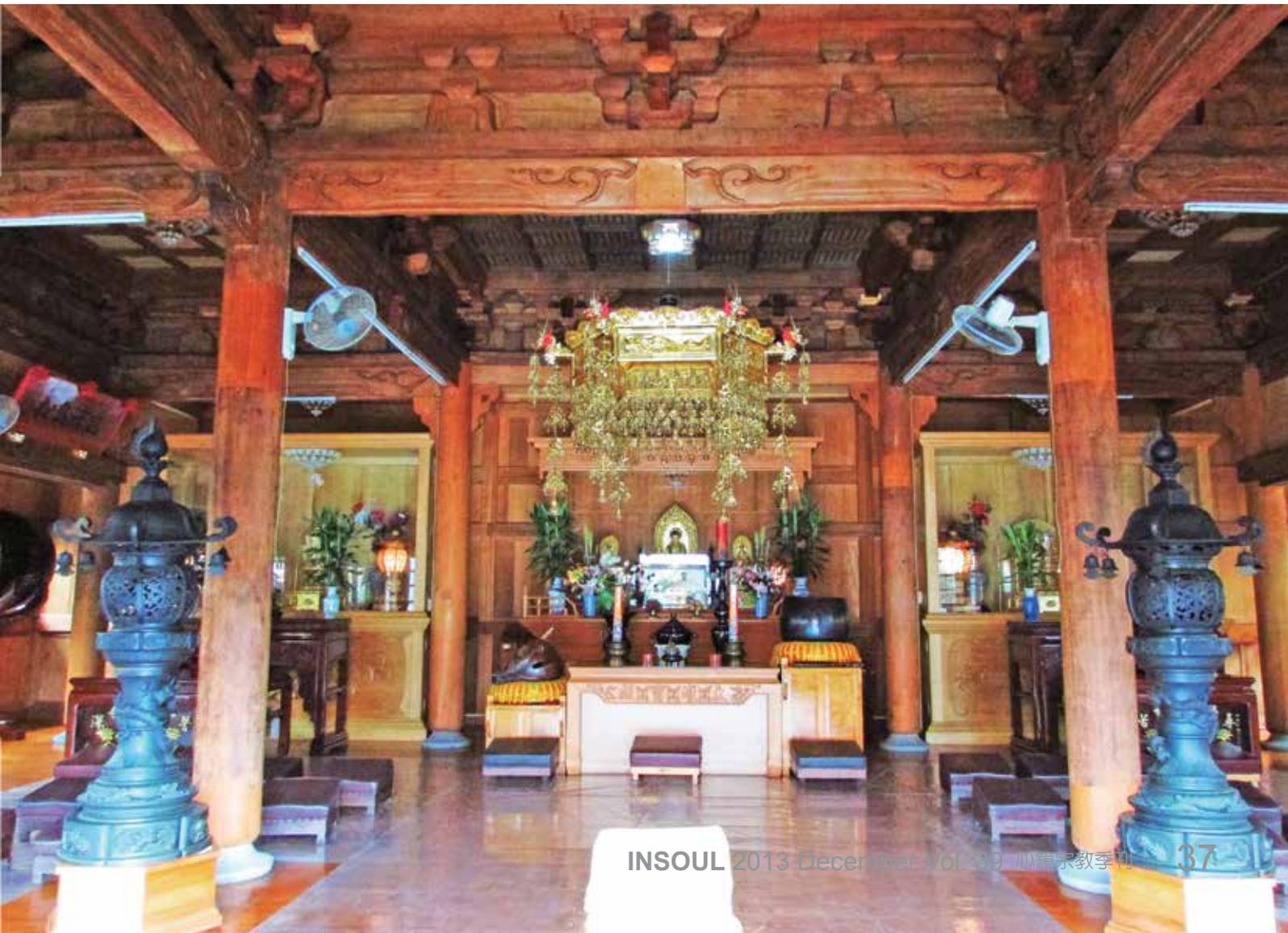


▲入門口刻著「無住生心」的大砥石。  
▼大雄寶殿廳上供奉釋迦三尊。

## 日本屋頂構件款式多樣

衆所周知「鬼瓦」是日式建築裡常見，在屋頂瓦片四邊交接收尾的地方做裝飾，並做為告知鬼界不要越過人居住的界線，帶有鎮邪之意。此款建築構件原為唐宋時期流行的樣式，日後在中國逐漸沒落，但是傳到日本後不僅發揚光大，鬼瓦的樣式也多樣化起來，有雕飾各種花紋，例如鬼臉、獸臉等，鐘樓山門的黑瓦、筒瓦及鬼瓦，其筒瓦筒面上刻紋與大雄寶殿不同，大雄寶殿筒瓦刻上「鎮」字，做為驅邪鎮風之用，鐘樓上的筒瓦刻有「二字三星紋」，展現日本建築中相當細緻的修邊藝術。

擁有百年歷史的臨濟護國禪寺，2007年進行修護工程，主要是改善大雄寶殿長期受雨水、白蟻侵蝕的漏水和腐黑狀況，為恢復原貌，寺方向日本訂製仿作黑瓦片，並在臺搜集檜木進行整修，同時把樑柱的紅色油漆清洗掉，還原到原來的木色，2008年8月27日舉行大雄寶殿修復落成典禮，讓這座臺北地區最美麗的大型日本木造寺廟，得以重現世人眼前，亦是認識日本佛教臨濟宗的好地方。



# 從神秘的莎瑪淺談 伊斯蘭蘇菲派 (Sufism) 與音樂



▲蘇菲派穆斯林認為透過音樂達到一種狂喜 (ecstasy) 的狀態，可以使信徒和真主融為一體

文 / 陳俊斌 (國立臺北藝術大學音樂學研究所助理教授)

圖 / Shazia Khan (「神秘的莎瑪」導演)

今年10月，在「2013台灣國際民族誌影展」中放映的「神秘的莎瑪」(Sama: Muslim Mystic Music in India)，這部影片提供了一個認識伊斯蘭蘇菲派的機會。但是，由於影展的座位有限，很多民眾無法觀賞到這部影片，在此將我在影展中為這部影片所寫的推薦文略加整理，以饗大眾。



►蘇菲派的遊唱詩人也是苦行僧，天天以音樂與真主進行溝通。

對於伊斯蘭教，一般臺灣民衆大概相當陌生，而且很多人還是習慣用「回教」指稱這個宗教。伊斯蘭教（Islam）是一個世界性的宗教，源於先知穆罕默德的宣揚，在公元七世紀開始在阿拉伯地區傳播。中國歷史上，由於元朝以來，把來自中亞的移民稱為「回族」，而這些人大部分信仰伊斯蘭教，因此，將這些回族人信的伊斯蘭教稱為回教。在臺灣，接觸伊斯蘭資訊的管道並不多，對於其中通常被稱為伊斯蘭神秘主義的蘇菲派，可能所知更少。

## 藉由音樂行為跨越宗教界線

伊斯蘭教徒（稱為穆斯林）大多屬於遜尼派或什葉派，而這這兩派中有的信徒信仰伊斯蘭神秘主義，這些信徒被稱為「蘇菲」（Sufi），以苦行禁慾為其特徵。我們可能會在大眾媒體上看到的土耳其迴旋舞，屬於蘇菲派的儀式之一，但蘇菲派流傳的範圍不限於土耳其，在中亞、南亞及北非等地都可以看到蘇菲的蹤跡。Sama: Muslim Mystic Music in India這部影片所介紹的，就是在印度的伊斯蘭蘇菲派。

導演夏奇雅·可漢透過鏡頭帶領觀眾環遊印度，探索各地伊斯蘭蘇菲派「Sama」的實踐，揭示蘇菲派穆斯林如何藉由音樂行為跨越宗教的界線。影片在印度東部的包爾（Baul）音樂節中蘇菲派穆斯林和外氏那瓦派（Vaishnava）印度教徒的表演及談話中結束，並透過音樂節參加者的受訪談話，傳達了本片最重要的一個意念：人道和愛超乎宗教的分隔。



▲Sama紀錄了蘇菲派穆斯林如何藉由音樂行為跨越宗教的界線。



▲屬於信仰伊斯蘭神秘主義的「蘇菲」（Sufi），以苦行禁慾為其特徵。

## 顛覆傳統伊斯蘭教對音樂的戒慎態度

在將近1個小時的影片中，導演帶領觀眾環繞印度邊境，以順時針方向進行一趟宗教之旅。旅途始於南部的泰米爾納德邦（Tamil Nadu），接著到達西南部的喀拉拉邦（Kerala）、西北部的拉加斯坦邦（Rajasthan）、東北部的阿薩姆邦（Assam）、北部的查謨和克什米爾（Jammu and Kashmir），最後在東部的西孟加拉邦（West Bengal）結束旅程。透過字幕，影片簡述伊斯蘭蘇菲派傳入印度的歷史，最先始於第七世紀，伊斯蘭教藉由通商進入印度，爾後在13世紀中葉，印度提供中東蘇菲派穆斯林逃避蒙古人屠殺的避難所，離散的穆斯林此後在印度定居並開枝散葉。基於不同理由，印度人接受了伊斯蘭教，例如：為了免於印度教種姓制度的束縛，或者，基於伊斯蘭和印度教具有的共同教義（如：信奉唯一真神或信奉苦行主義）。

音樂在印度蘇菲派穆斯林的宗教生活中，佔有重要地位，這樣的情形普遍見於世界各地的伊斯蘭蘇菲派社群，而蘇菲派對音樂的重視也使得這個教派受到其他伊斯蘭教派敵視。蘇菲派穆斯林認為透過音樂達到一種狂喜（ecstasy）的狀態，可以使信徒和真主融為一體，由此，我們便不難理解在包爾音樂節中表演者和聽眾為何陷入一種在搖滾或雷鬼音樂會中可以看到亢奮狀態。相反地，正統伊斯蘭教派對於音樂抱著戒慎的態度，對於透過音樂和真主融為一體的說法更視為褻瀆真神。

### 「Sama」是伊斯蘭宗教生活中重要行為

儘管看待音樂的態度不同，蘇菲派和其他伊斯蘭教派都重視宗教活動中的聽覺經驗，和伊斯蘭教聽覺經驗有關的幾個重要字彙在本片便一再出現，例如：Sama、Zikr和Azaan。作為本片標題的「Sama」這個字可以大致翻譯為「聽」，「聽」是伊斯蘭宗教生活中一個非常重要的行為。人類學家赫希金德（C. Hirschkind）在一篇討論埃及伊斯蘭教聽覺經驗的文章<sup>1</sup>中指出，伊斯蘭宣講和基督教佈道的顯著差異在於：伊斯蘭宣教員並不像基督教傳教士那般注重修辭，基督教傳教士企圖透過對教義的詮釋說服聽眾，但伊斯蘭宣教員則以如何精確傳達真主的訊息為主要考量。赫希金德引述一個比喻，說明伊斯蘭宣教員扮演的角色如同月亮，他們只是把來自真主的訊息投射給聽眾，真主如同太陽，而能否感受到那道光則是聽眾的責任，因而，「聽」的行為便極為重要。



▲伊斯蘭蘇菲教派的穆斯林吟唱詩人們透過音樂向神致敬。



▲「Sama」一字在蘇菲派中不僅指涉聽道的行為，也指涉蘇菲音樂的表演。



▲片中闡述了音樂可以用來傳達不同宗教和諧相處的理念。

Sama 這個字在蘇菲派中不僅指涉聽道的行為，專研印度和巴基斯坦蘇菲派音樂的音樂學者庫雷思（R. B. Qureshi）指出，它除了表示聆聽宗教音樂外，也指涉蘇菲音樂的表演，在本片中，sama指涉的意義似乎不僅是「聽」，也是「表演」。Zikr這個字可以翻譯為「懷念」，片中指出它具有冥想祈願和誦念真主的99個名號

等含意。不同的蘇菲教團有不同的zikr儀式，土耳其的迴旋舞是其中較知名者。Azaan常被翻譯為「喚拜」，是喚拜人（muezzin）在喚拜塔（minaret）上召喚穆斯林禱告的吟誦，影片中出現了黎明前喚拜的片段，喚拜人提醒禱告的重要：「禱告勝過睡覺」。在喚拜中，我們雖然可以聽到音高的起伏，但穆斯林認為這是吟誦，不是音樂。

## 音樂成為不同宗教對話的場域與媒介

影片中，我們看到印度的蘇菲派伊斯蘭文化如何透過sama行為，和印度不同的地方文化交流。例如，在喀拉拉，我們看到最初用來講述喀拉拉古老故事的「馬庇拉」歌曲（mappila）結合了伊斯蘭故事；在拉加斯坦，職業民俗音樂藝人會在早上先唱印度教祈禱歌，然後再唱伊斯蘭祈禱歌；在阿薩姆的zikr儀式中，借用印度教外氏那瓦派的音樂傳達伊斯蘭教訊息；在北部的克什米爾，15世紀通曉音樂的宰因努·阿比丁國王（King Zainul Abidin）在位期間，來自中亞、烏茲別克、塔吉克的音樂和在地的音樂交流（甚至包含南印度音樂），產生了Sufiana Kalam這類蘇菲音樂。到了西孟加拉，我們看到，外氏那瓦派印度教的包爾音樂家在表演進行中聽到伊斯蘭教喚拜的聲音時便停止歌唱，表達對伊斯蘭教的尊重，則是另一種形式的交流。

片中傳達的訊息和我們時而在媒體看到的印度宗教衝突新聞有明顯落差，到底是本片導演刻意美化印度的伊斯蘭及其他宗教，或者媒體過度渲染衝突？觀眾大概難以深究孰是孰非，但不管如何，導演清楚地傳達以下訊息：音樂可以做為不同宗教對話的場域，而影片可以用來傳達不同宗教和諧相處的理念。

### ※ 註解出處

- i. Charle Hirschkind, "Hearing Modernity: Egypt, Islam, and the Pious Ear," in Veit Erlmann ed., *Hearing Cultures: Essays on Sound, Listening and Modernity*, Oxford & New York: Berg (2004), pp.131-151.

# 漫談

## 漫談臺北市宗教（祠）財團法人申報民國101年度決算案申報缺失及102年度決算案申報應注意事項

文 / 禱業會計師事務所 郭怡君會計師

臺北市宗教（祠）財團法人依民法第32、33條暨相關法令之規定，應於每年5月31日，將前1年度之收支餘絀表、資產負債表、業務執行書、財產清冊及基金存款證明等文件，報請民政局備查。茲按審查各宗教（祠）財團法人民國101年度決算案常發現之錯誤缺失，提醒於申報民國102年度決算案時，應先行自我檢查，並及時於民國103年5月31日前向民政局申報。

一、申報文件：除下列第（一）項外，餘均應檢附1式3份。

1. 申請書。
2. 相關之董（監）事會會議紀錄正本（議決決算及業務執行書申請事項，並應加蓋法人圖記、主席及記錄印章）。
3. 民國102年度收支餘絀表、資產負債表及業務執行書正本。
4. 定期存款證明文件影本(財產清冊中含基金、現金者提出)。
5. 會計師查核簽證報告書影本（符合「教育文化公益慈善機關或團體免納所得稅適用標準」第2條第2項規定者應檢附）。
6. 基金及累積餘絀變動表（有設置指定用途及未指定用途之各項基金者提出）。
7. 固定資產增減變動表（決算年度有購置或處分大額固定資產目前後二期變動率超過20%者提出）。
8. 長期投資增減變動表（決算年度有購入或出售長期投資目前後二期變動率超過20%者提出）。

二、注意事項：

1. 董（監）事會議應按章程規定召開，並由任期內之董（監）事出席討論並決議民國102年度之決算報表。
2. 法人若委請會計師辦理財務報表查核簽證或稅務簽證者，上述提報董（監）事會議討論決議之決算案，應以會計師查核簽證後之報表進行決議。
3. 法人若委請會計師辦理財務報表查核簽證或稅務簽證者，法人報送主管機關之報表應與會計師查核簽證後之報表金額相符，若不符者，應於備註中調節並說明差異原因。
4. 財產清冊種類包含有現金或基金者，該現金或基金係屬受限制用途資產，不宜合併列示在「流動資產」

項下之「現金及銀行存款」中，應予分開單獨列示在「基金」或「其他資產-受限制用途銀行存款」項下。

5. 資產負債表「固定資產」土地、建築物金額與財產清冊所列「土地」、「房屋」金額不合者，應於備註說明差異原因。
6. 資產負債表「固定資產」決算當年有購置或處分大額固定資產目前後二期變動率超過20%者，該固定資產之購置或處分應提報董（監）事會議討論決議。
7. 帳列有長期借款者，應按其償還期限，將「1年內到期之長期借款」金額列示於「流動負債」項下。
8. 資產負債表「基金及餘絀」項下「累積餘絀」金額，應與民國101年12月31日資產負債表「基金及餘絀」項下「累積餘絀」及「本期餘絀」合計金額相等，若不符者，應於備註中調節並說明差異原因。
9. 資產負債表各會計科目應按其性質分別列示在「流動資產」、「固定資產」、「其他資產」、「流動負債」、「長期負債」、「其他負債」及「基金及餘絀」項下。
10. 收支餘絀表之「本期餘絀」應與資產負債表「基金及餘絀」項下「本期餘絀」金額相符。
11. 各項指定用途收入、支出(專款捐贈收入、專款支出)均應列入收支餘絀表之「收入」及「支出」項下，於年度結帳時，先將「本期餘絀」結轉至「累積餘絀」中，再按各項指定用途收入、支出結餘金額，由「累積餘絀」轉列「指定用途基金(指定用途累積餘絀)」。
12. 財產清冊總額應等於登記證書之財產總額，若不符者，應於備註中調節並說明差異原因。
13. 資產負債表「基金及餘絀」項下「登記財產總額」應與法人登記證書中之財產總額相符，若不符者，應於備註中調節並說明差異原因。
14. 資產負債表「固定資產」本期增加或處分，與法人報送主管機關辦理財產增加或財產減少之金額應相符，若不符者，應於備註中調節並說明差異原因。
15. 法人報送之報表，應以非營利事業會計科目表達，不得以營利事業之會計科目表達。

# BOOK 心靈出版品介紹



## 勇敢告訴神 讓祂成就你的夢想

**The Circle Maker: Praying Circles Around Your Biggest Dreams and Greatest Fears**

作者：馬克·貝特森 (Mark Batterson)

譯者：梁麗燕

出版社：啓示出版社

出版日：2013/7/25

你是否曾經感覺到，神對很多人兌現了祂的承諾，卻似乎漏掉了你？你是否曾經疑惑過，為什麼神施展了很多奇蹟，奇蹟卻從不曾在你身上降臨？當你發現，神好像回應了每個人的祈求，卻獨獨不回應你時，你要怎麼辦？到底該怎麼祈禱，才能得到神的回應、讓你夢想成真呢？

其實，想要祈禱得到回應並不難，馬克牧師在本書中告訴我們，只要找到神賜給我們的夢想，將追求的目標勇敢地告訴祂，並懷抱著信心持續祈禱，神就一定會給我們回應。

書中提供了實現夢想的3大重點：大膽夢想、用力祈禱、長遠思考，並告訴我們有效祈禱的訣竅，包括：不做模糊的祈禱、充實祈禱的內容、找到合適的地方與專屬自己的祈禱姿勢、找親友組成祈禱圈……等等。本書藉由聖經與猶太法典中的故事、作者的自身經驗，以及許多祈求成真的真實故事，教你如何獲得神的回應、抓住神佈下的機會，你將學會如何針對你的家人、工作、問題和目標畫出祈禱圈，讓你不但夢想成真，生命也獲得轉化。從「太瘋狂」轉變為「這太棒了」的夢想實踐法，就從《勇敢告訴神，讓祂成就你的夢想》開始！

### 作者介紹：馬克·貝特森 (Mark Batterson)

全國社區教會的主任牧師。全國社區教會位於美國華盛頓特區的國會山，原本是個不到25人的小型教會，如今在馬克牧師的帶領之下，會眾已有數萬人，教會有多達7個據點，共同聚會的場所是在聯合車站的大型電影院中，70%的會眾是20多歲的單身年輕人，被譽為「美國最創新的教會」之一。

馬克牧師擁有博士學位，擅長以故事來說理，並鼓勵人們追逐神所給你的夢想。他被稱為「現今美國最傑出的年輕領袖」之一，他的部落格和每週網路直播的講道具有極強的感染力，並以此牧養遍及世界各地的教友。本書和他的第一本著作《追逐獅子的人》(In a Pit with a Lion on a Snowy Day) 都是《紐約時報》暢銷書。

不滿足於信仰「能用就好」，想要更充分認識信仰，參與在上帝宏大故事的人，千萬不能錯過！



# 每個窗戶都有一個頭

文圖 / 洪山川 (台灣地區主教團主席·台北總教區總主教)

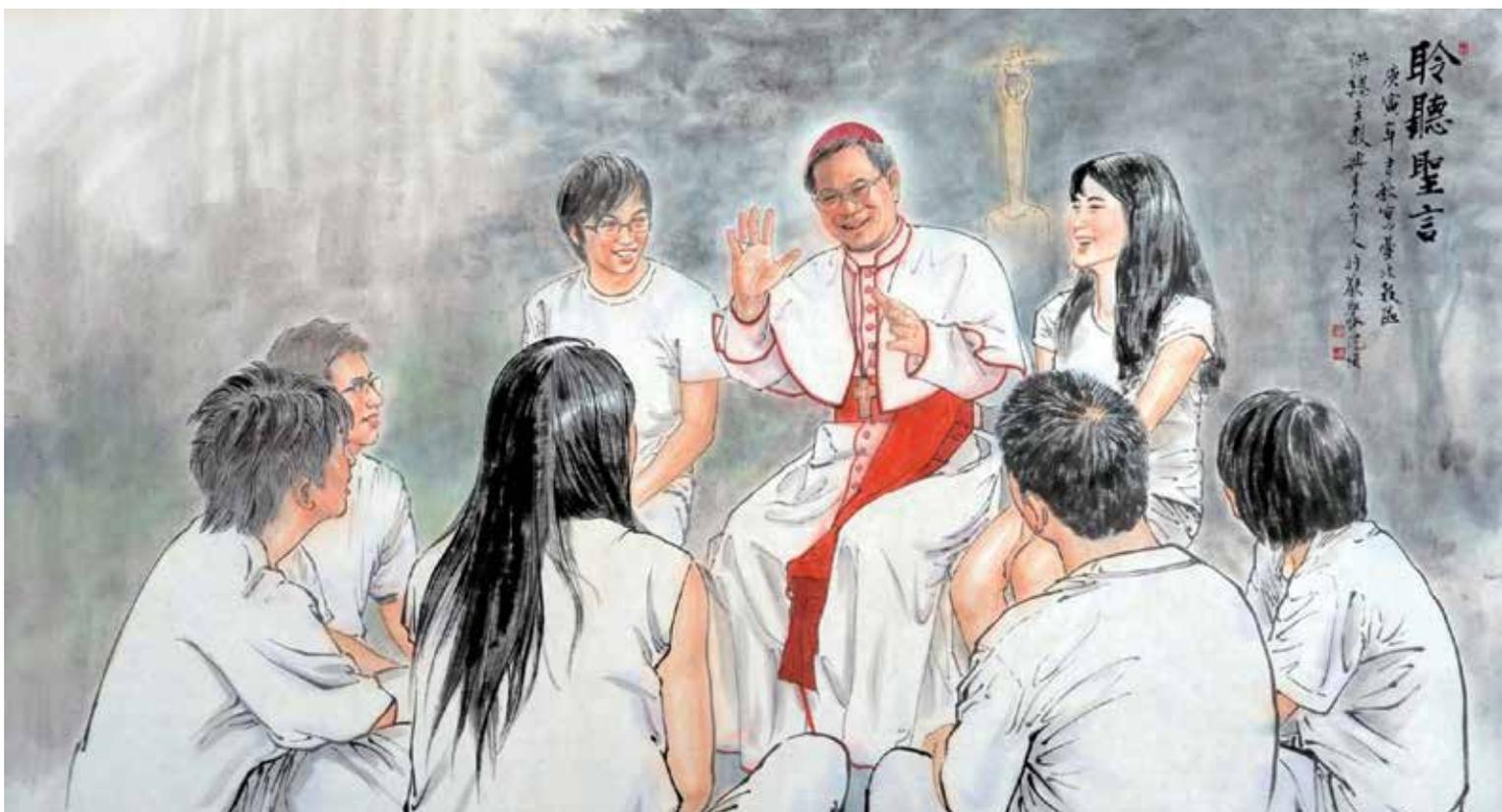
在愛的教育宗旨下，教育工作者當然都懷抱理想，希望學生來到學校求學能快樂而充實！話說，有位校長接到家長反映某某老師會體罰學生，於是他把這位老師請到辦公室來，殷殷告誡他絕不可以體罰學生，因為我們要用愛感化他們，不可以打痛了、打傷了孩子，也不可以施以「口頭暴力」，損害他們的自尊心，這些都是不良的示範……這位老師反駁道：「校長，孩子不打不成器啊！我們都是從打罵教育下走過來的，不也成長得很好嗎？」校長搖頭，連說NO、NO、NO，重申教育部頒布不可體罰學生的規定，並且非常體貼地教了老師應對的良方——當學生不成材、頑皮搗蛋不受教，實在很想處罰學生的時候，一定要先冷靜下來，做三件事，第一，走到窗戶邊，用手打開窗戶；第二，把頭伸出去，第三，做幾次深呼吸！一切就會迎刃而解，真的不必動怒。

老師半信半疑地帶著這妙方，平心靜氣地回到教室，無奈這些正處於叛逆時期的國中青少年實在是太調皮、太不用功了，氣得他忍無可忍，在即將引爆衝動要體罰學生的那一刻，驀地想到校長的錦囊妙計，於是，他走到窗邊，用手打開窗，把頭伸出去；此時，他卻驚訝地看到——每個窗戶，都有一個頭……

## 每個大人自身都是孩子的學習榜樣

這個小故事告訴我們，老師與學生其實是生命共同體，會被處罰的孩子們，他們的共同行為是叛逆，想突破試探「到底可不可行」的底限，於是挑戰著老師的耐性與容忍度；他們還不夠成熟得足以意識到自己的人生要自己負責，學習是為了厚植實力而奠基，這時候，老師的角色應該是循循善誘，曉以大義，而非以處罰生畏，不甘不願地因著「害怕」而勉強自己去達到要求，這樣只會對讀書越來越沒有興趣，對有權力的人懷恨在心，一心想要成為這樣有權有勢可以任意宰制別人的人，將來極有可能變本加厲；這麼一來，反而在無形中給了孩子錯誤的價值觀和學習對象。

孩子們的行為都是「學」來的，有「壞」的大人做出壞榜樣，才使小孩有樣學樣；再舉一個例子，一位爸爸怒責在學校偷同學鉛筆的兒子：「你為什麼要去偷同學的鉛筆？難道爸爸從辦公室帶回來的還不夠你用嗎？」想想，這不到50字的小故事說明了什麼？大人立下了惡表，自己渾然不覺，孩子有樣學樣，怎能要求他有完美的人格？同樣，老師體罰學生，在孩子眼中看起來「暴力」似乎是被允許的，無法發洩怒氣、不甘與羞慚時，自然產生了「情緒轉移」尋求平衡的現象，於是「被欺負」的人就很想「欺負人」，那比他弱小的就成了他弱肉強食的出氣對象，以致於衍生出許多校園霸凌事件，由小見大，形成惡性循環，終致造成社會的亂象；而打人的老師還振振有詞的質問：「現在的小孩到底怎麼了？怎麼這麼難教？」





▲面對孩子不能用自己設定的標準去衡量與要求他們。

## 孩子的存在讓我們學習付出、懂得知足、有所感恩

我在教育單位前後長達30年之久，看過形形色色的孩子，深深體會到每一個孩子都有他的才華，孩子的智力並不站同在一條基準線上，性向發展也有早有晚，數學考100分的，不見得籃球打得好；功課名列前茅的，不見得有領導能力；從來不是乖乖牌的，也許讀書不是他的舞臺；甚至看起來有些自閉，整天埋首在自己的小天地裡的孩子，未來也可能成為大音樂家或文學家；老師不需要站在自己所設定的標準上，去要求每個孩子都要達到這條標準線，當孩子應念的書未念，該寫的功課沒寫好，不要先以處罰來達到效果，而是深度去了解他沒有做好的背後原因，再對症改善；做心疼孩子的「伯樂」，遠勝過不會發聲只會讓孩子皮肉疼的「鞭子」，臺灣俗諺說：「大隻雞慢啼」，就是要給孩子適性發展的機會，不要嫌惡他們的頑石之心，但看他們的璞玉之質，這樣才能體會作育劣才與作育英才同樣的人生之樂。

至於沒有才華，甚至於是心智不足的孩子，我也覺得他們非常的有用，一般人覺得這些學習能力極低的孩子是弱勢者，我卻認為他們是教育者，他們能教我們愛、同情、給予與服務，這是比什麼課業都還要寶貴的價值，而且可以集千萬愛心去做有意義的事，能真正教給後代子孫的事！天才，也許能集萬千讚嘆於一身，弱勢的孩子卻是天主眼中的寶貝，他們集萬千寵愛於一身，他們的賞報在天上，他們的存在讓我們學習付出，懂得知足，有所感恩！

《瑪竇福音》第25章第40節，耶穌教導我們：「你們對我最小兄弟做的，就是對我做。」這是因材施教的耶穌充滿了愛的「教育觀」，值得深思！值得效法！

## 關於洪山川總主教

1943年出生於澎湖，成長於嘉義縣竹崎鄉的洪山川總主教，是臺灣地區天主教會所培育的本地籍神職人員；就讀高職時開始接觸教會，1962年領洗成為教徒，不久後，感受天主的召叫，立志修道，經過11年的嚴格陶成，在1973年6月23日於菲律賓晉鐸成為神父；並繼續深造，攻得菲律賓聖言哲學研究所碩士及美國天主教大學心理輔導碩士及美國天主教大學教育博士，學養俱佳。

在嘉義縣竹崎天主堂擔任主任司鐸的牧靈工作兩年後，因著他的學有專長，敏銳觀察力及宏觀視野，前後在教育界服務30年，在教育上卓有貢獻；1991年榮獲大學特優教師及私教協會弘道獎。

身為「聖言會」的會士，精通聖言的洪山川總主教擅長融會貫通地活化聖經故事於講道中，常以幽默風趣的小故事講道；並創辦天主教監獄服務社，關懷收容人的身心靈，更是天主教失智老人基金會的董事長，對貧病孤老殘關懷備至。

2006年1月16日，教宗本篤十六世任命洪山川為嘉義教區主教，同年2月28日於嘉義市輔仁中學晉牧；2007年11月9日，教宗本篤十六世任命為台北總教區總主教、兼任金馬宗座署理，同年11月25日於台北主教座堂就職；目前是天主教台灣地區主教團主席，帶領信友們事主愛人，踐履愛德，活出基督徒精神。

開福

庚寅年秋吉日  
天主教總主教  
洪山川

張武龍

洪山川



# 103年1月~3月臺北市宗教團體活動訊息

1/13~1/17 (農12/13~12/17)

## 102年圓經法會

財團法人台北市松山慈祐宮

臺北市松山區八德路4段761號

02-2766-9212

1/15 (農12/15)

## 關渡宮102年度點祿各類燈謝燈法會

財團法人台北市關渡宮

臺北市北投區知行路360號

02-2858-1281

1/31 (農1/1)

## 元始天尊聖誕

財團法人台北行天宮

臺北市中山區民權東路2段109號

02-2502-7924

1/31~2/9 (農1/1~1/10)

## 海峽兩岸文化民俗藝術觀光節

松山慈惠堂

臺北市信義區福德街251巷33號

02-2726-1735



2/8 (農1/9)

## 消災解厄法會

財團法人台北市松山慈祐宮

臺北市松山區八德路4段761號

02-2766-9212

2/8 (農1/9)

## 玉皇大帝聖誕

台北天后宮

臺北市萬華區成都路51號

02-2331-0421

2/9 (農1/10)

## 新春祭解

財團法人台北保安宮

臺北市大同區哈密街61號

02-2595-1676

2/9 (農1/10)

## 點燈祈福法會

台北霞海城隍廟

臺北市大同區迪化街1段61號

02-2558-0346

2/14~3/19 (農1/15~2/19)

## 花燈展

財團法人台北市艋舺龍山寺

臺北市萬華區廣州街211號

02-2302-5162



2/13~3/16 (農1/14~2/16)

## 電動花燈展

財團法人台北市關渡宮

臺北市北投區知行路360號

02-2858-1281

3/3 (農2/3)

## 文昌帝君聖誕千秋

台北天后宮

臺北市萬華區成都路51號

02-2331-0421

3/15~3/19 (農2/15~2/19)

## 春季祈安護國禮斗法會

財團法人台北市松山慈祐宮

臺北市松山區八德路4段761號

02-2766-9212

3/19 (農2/19)

## 觀世音聖誕法會

台北天后宮

臺北市萬華區成都路51號

02-2331-0421

3/19 (農2/19)

## 太陽星君聖誕祈安法會

財團法人台北市覺修宮

臺北市大同區重慶北路3段340號

02-2592-8042



寶藏巖  
共生聚落

臺北  
燈節

我愛臺北!

松山文化  
創意園區

傳統市場  
優質化

Awesome!

申辦2016  
世界設計之都

# 機會 No.1 @TAIPEI

提供  
產業創新  
研發補助

紅樓文創  
基地改造

臺北市是一個圓夢的城市  
年輕人築夢的地方

工作機會比中南部多，薪水比較高  
房子很貴、買不起，還是要在這裡打拼  
這是一個很有生命力的地方  
建築物一直在改變、文化也一直在改變  
新舊融合，可以看出臺北人  
內心豐富的那個層面

臺北國際  
牛肉麵節

青年  
創業貸款

青年留學生  
就學貸款  
補助

好事  
都在臺北市



讚啦!



廣告

開發  
臺北伴手禮

幸福，就從微笑開始



待人退一步愛人寬一寸  
在人生道路中就會活得很快樂  
人生若精神文化充足富有  
縱使物質生活平淡  
也會感到樂在其中

In dealing with others, learn how to  
compromise and give others a little more  
love. This is the way to live happily.  
If we are spiritually rich and fulfilled, we will  
be happy, even if materialistically our life is  
basic and simple.



臺北市政府民政局

臺北市信義區市府路1號9樓  
電話02-2725-6244 傳真02-2759-8796  
[www.ca.taipei.gov.tw](http://www.ca.taipei.gov.tw)



本刊響應環保，使用環保大豆油墨印刷

ISSN 1612-5344



9 771812 534007

GPN:2009301828

定價：新臺幣150元